

INSTRUCTION BOOK
LIVRET D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODEL
MODÈLE **ME 4018**
MODELO

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use.”
“Read all instruction before using this sewing machine”.

“DANGER—To reduce the risk of electric shock:”

1. “An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”
2. “Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 Watts.”
3. “Do not reach for the appliance that has fallen into water. Unplug immediately.”
4. “Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.”

“WARNING—To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.”
2. “Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
3. “Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”

4. “Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
5. “Never drop or insert any object into any opening.”
6. “Do not use outdoors.”
7. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
8. “To disconnect, turn all controls to the off (“O”) position, then remove plug from outlet.”
9. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
10. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
11. “Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.”
12. “Do not use bent needles.”
13. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
14. “Switch the sewing machine off (“O”) when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.”
15. “Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Do's and Don'ts

1. Always be aware of the up-and-down movement of the needle and do not turn your attention from the machine while it is running.
2. When leaving the sewing machine unattended, the main switch of the machine must be switched off or the plug must be removed from the socket-outlet.
3. When servicing the sewing machine, or when removing covers or changing lamps, the machine must be disconnected from the supply by removing the plug from the socket-outlet.
4. Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will start inadvertently, or the control or motor may burn out.
5. The maximum permissible power for the sewing lamp bulb is 15 watts.
6. When using your sewing machine for the first time, place a piece of waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may have appeared.

CHOSSES À FAIRE ET À ÉVITER

1. *Garder toujours à l'esprit le mouvement de va-et-vient vertical de l'aiguille et se concentrer sur son travail lorsque la machine est en marche.*
2. *Quand vous laissez la machine sans surveillance, toujours fermer la machine ou débrancher la prise de courant.*
3. *Toujours fermer la machine ou débrancher la machine de source extérieur du courant électrique, quand vous réparez la machine, ou quand vous enlevez le capot pour changer l'ampoule.*
4. *Ne rien déposer sur la commande au pied car cela pourrait faire démarrer accidentellement la machine ou faire surchauffer excessivement la commande ou le moteur.*
5. *La puissance maximum admissible pour l'ampoule est de 15 watts.*
6. *Lorsque l'on utilise la machine à coudre pour la première fois, mettre un bout de chiffon sous le pied et faire tourner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essuyer toutes les traces d'huile qui pourraient apparaître.*

COSAS QUE SE DEBÈN HACER Y EVITÁR

1. Preste atención al movimiento vertical de la aguja y no desvíe su atención de la máquina mientras se encuentre cosiendo.
2. Cuando deje de coser, desconecte el interruptor de funcionamiento y desenchufe el cordón de la toma de corriente.
3. Mientras cambie la lámpara, quite o ponga las tapas o instale la máquina para coser, asegúrese de que se encuentra desenchufada de la toma de corriente.
4. Es peligroso poner elementos sobre el pedal, la máquina puede comenzar a coser sin previo aviso.
5. La potencia máxima admisible por la bombilla es de 15 vatios.
6. Cuando utilice por primera vez su máquina de coser, sitúe una pieza de tela bajo el pie prensatejas y haga funcionar la máquina, sin hilo, durante unos pocos minutos. Es normal que aparezcan salpicaduras de aceite, límpielas y eso es normal.

TABLE OF CONTENTS

SECTION I ESSENTIAL PARTS

| | |
|---|-------|
| Names of Parts | 6 ~ 7 |
| Standard Accessories | 8 |
| Extension Table (Accessory Storage Box) | 9 |

SECTION II GETTING READY TO SEW

| | |
|--|---------|
| Connecting the Machine to the Power Supply | 10 |
| Foot Control | 11 |
| Two Way Speed Control | 11 |
| Sewing Light | 11 |
| Pressure Adjusting Lever | 12 |
| Dropping the Feed Dogs | 12 |
| To Snap On and Snap Off the Presser Foot | 13 |
| To Detach and Attach the Foot Holder | 14 |
| Reverse Stitch Button | 14 |
| Seam Guide Line | 14 |
| Changing Needle | 15 |
| Thread and Needle Chart | 16 |
| Winding the Bobbin | 18 ~ 21 |
| Threading the Machine | 22 |
| Drawing Up Bobbin Thread | 24 |
| Balancing Needle Thread Tension | 25 |
| Pattern Selector Dial | 26 |
| Zigzag Width Control | 26 |
| Stitch Length Dial | 26 |
| Infinite Needle Position | 26 |

SECTION III BASIC SEWING

| | |
|---|----|
| Straight Stitch Sewing | 28 |
| Changing the Sewing Directions | 29 |
| Straight Stitching on Heavy Fabrics | 29 |
| Zigzag Stitching | 30 |

SECTION IV UTILITY STITCHING

| | |
|------------------------------|---------|
| Overcasting | 30 |
| Overedge Stitch | 31 |
| Tricot Stitch | 31 |
| Triple Strength Stitch | 32 |
| Outline Stretch Stitch | 33 |
| Sewing Buttons | 34 |
| Automatic Buttonhole | 35 ~ 37 |
| Manual Buttonhole | 38 ~ 39 |
| Corded Buttonhole | 40 |
| Zipper Application | 41 ~ 43 |
| Rolled Hem | 44 ~ 45 |
| Blind Stitch Hemming | 46 |

SECTION V DECORATIVE STITCHING

| | |
|--|----|
| Decorative Satin Stitch Patterns | 47 |
| Stretch Stitch Patterns | 47 |
| Adjusting Stretch Stitch Balance | 48 |
| Smocking | 48 |
| Quilting | 49 |
| Pin Tucking | 50 |
| Sell Tuck..... | 51 |
| Fagoting | 51 |
| Applique | 52 |
| Patch Work | 53 |

SECTION VI CARE OF YOUR MACHINE

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Cleaning the Bobbin Holder | 54 |
| Cleaning the Hook Race | 55 |
| Inserting the Bobbin Holder | 55 |
| Trouble Shooting | 56 ~ 57 |

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I PIÈCES PRINCIPALES

| | |
|--|-------|
| Noms des pièces | 6 à 7 |
| Accessoires Standard..... | 8 |
| Table d'extension (Boîte de rangement d'accessoires) | 9 |

SECTION II SE PRÉPARER À COUDRE

| | |
|--|---------|
| Relier la machine au pouvoir | 10 |
| Vitesse de la couture | 11 |
| Interrupteur coulissant | 11 |
| Lumière pour la couture | 11 |
| Levier d'ajustement de la Pression | 12 |
| Escamotage des griffes d'entraînement | 12 |
| Changement du pied-de-biche | 13 |
| Comment enlever et replacer la patte d'attache | 14 |
| Bouton de renverse | 14 |
| Guide de couture | 14 |
| Changer l'aiguille | 15 |
| Tableau des fils et des aiguilles | 16 |
| Enfilage de la bobine de fil | 18 à 21 |
| Enfilage de la machine | 22 |
| Comment faire remonter le fil de la canette | 24 |
| Balance la tension du fil | 25 |
| Cadran de sélection des motifs | 26 |
| Contrôle de la largeur du point zigzag | 26 |
| Cadran de la longueur du point | 26 |
| Position infinie de l'aiguille | 26 |

SECTION III BASES DE LA COUTURE

| | |
|--|----|
| Point droit | 28 |
| Comment changer la direction de la couture | 29 |
| Couture droite sur du matériel épais | 29 |
| Point zigzag | 30 |

SECTION IV LES POINTS UTILITAIRES

| | |
|---|---------|
| Surjet | 30 |
| Point de surfil | 31 |
| Point tricot | 31 |
| Points triple | 32 |
| Point de côté élastique | 33 |
| Coudre les boutons | 34 |
| Boutonnière automatique | 35 à 37 |
| Boutonnière manuelle | 38 à 39 |
| Boutonnières gansées | 40 |
| Application des fermetures-éclair | 41 à 43 |
| Ourllet roulé | 44 à 45 |
| Point invisible | 46 |

SECTION V POINTS DÉCORATIFS

| | |
|---|----|
| Points satins décoratifs | 47 |
| Motifs à points extensibles | 47 |
| Comment balancer les points extensibles | 48 |
| Nid d'abeille | 48 |
| Capitonnage | 49 |
| Nervure | 50 |
| Bouillonés | 51 |
| Gansé large | 51 |
| Appliqué | 52 |
| Rapiécage | 53 |

SECTION VI ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

| | |
|--|---------|
| Nettoyer le manche à bobine | 54 |
| Nettoyage de la cage du crochet | 55 |
| Remplacez le crochet de la navette | 55 |
| En cas de difficulté | 58 à 59 |

INDICE

SECCION 1 PARTES PRINCIPALES

| | |
|--|-------|
| Nombre de las partes | 6 ~ 7 |
| Accesorios Standard | 8 |
| Mesa de extensión (Depósito para guardar accesorios) | 9 |

SECCION 2 PREPARANDOSE PARA COSER

| | |
|---|---------|
| Para conectar la máquina a la corriente | 10 |
| El pedal | 11 |
| Dos posiciones para controlar la velocidad al coser | 11 |
| La lámpara | 11 |
| Selector de presión | 12 |
| Controlador del impelente de dientes | 12 |
| Como quitar y poner el pie prensatelas | 13 |
| Como quitar y poner el sujetador del prensatelas | 14 |
| Botón de puntada reversa | 14 |
| Línea guía de costura | 14 |
| Cambio de agujas | 15 |
| Tabla de hilos y agujas | 17 |
| Devanado de la bobina | 18 ~ 21 |
| Enhebrado de la máquina | 23 |
| Extracción del hilo de la bobina | 24 |
| Balace de la tensión del hilo de aguja | 25 |
| Selector de patrón | 27 |
| Control de ancho de zigzag | 27 |
| Selector de largo de puntada | 27 |
| Posición permanente de la aguja | 27 |

SECCION 3 COSTURA BASICA

| | |
|--------------------------------------|----|
| Puntada recta | 28 |
| Cambio de dirección al coser | 29 |
| Puntada recta en telas pesadas | 29 |
| Puntada de zigzag | 30 |

SECCION 4 PUNTADAS DE UTILIDAD

| | |
|---|---------|
| Puntada de sobrehilado | 30 |
| Fileteado | 31 |
| Puntada tricot (Tejido de punto) | 31 |
| Puntada de refuerzo triple | 32 |
| Punto de pluma elástico | 33 |
| Pegado botones | 34 |
| Como hacer ojales automáticamente | 35 ~ 37 |
| Como hacer ojales manualmente | 38 ~ 39 |
| Ojales acordonados | 40 |
| Colocación de cremalleras | 41 ~ 43 |
| Doblado de rollo | 44 ~ 45 |
| Puntada invisible | 46 |

SECCION 5 PUNTADAS DECORATIVAS

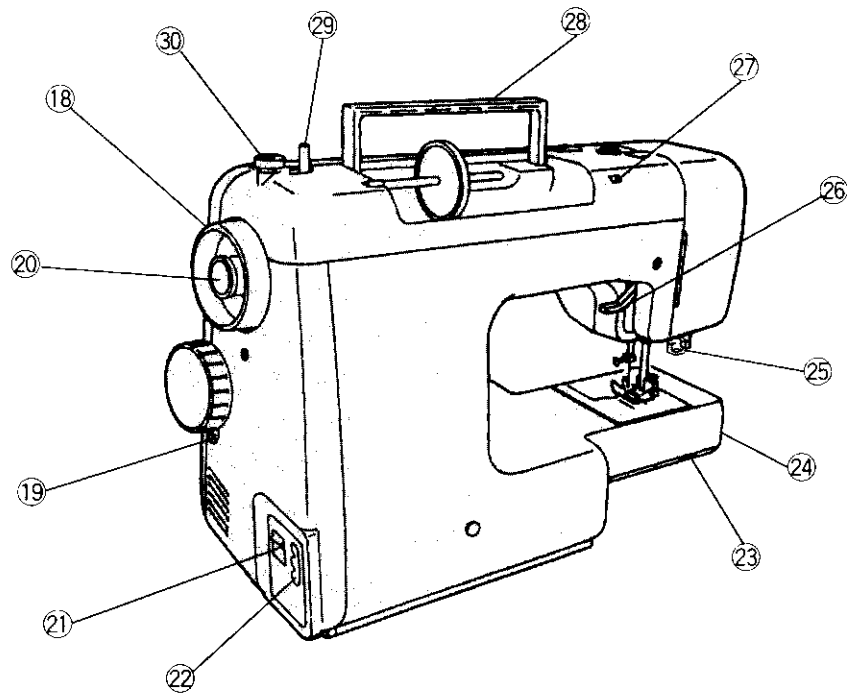
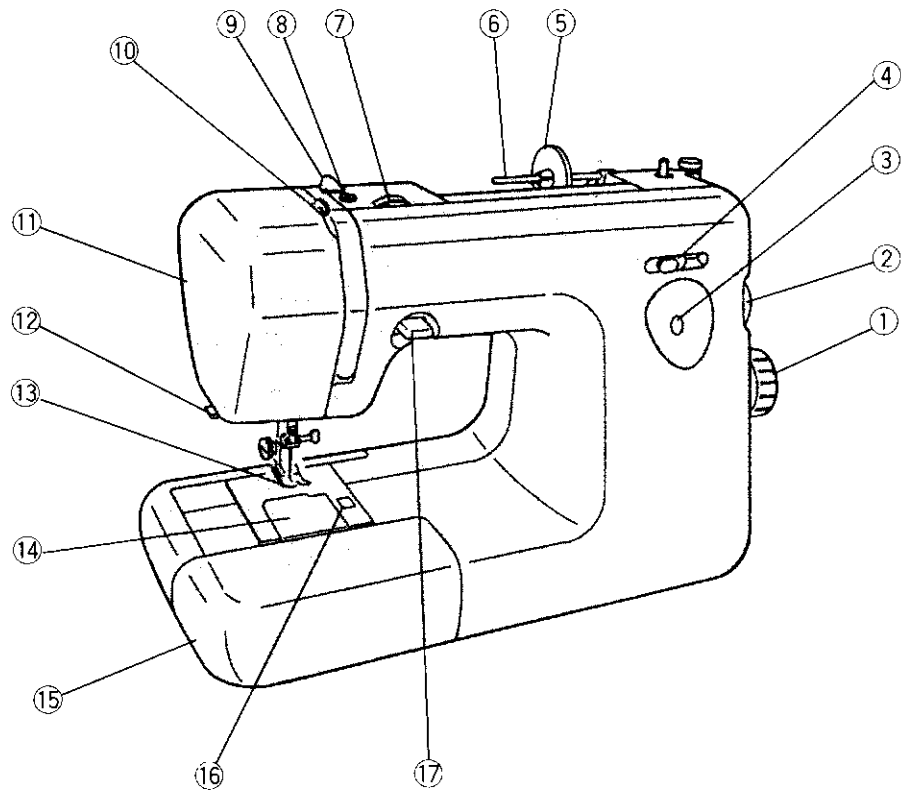
| | |
|--|----|
| Patrón de puntadas decorativas | 47 |
| Patrón de puntadas elásticas | 47 |
| Ajuste del balance para puntadas elásticas | 48 |
| Adornos de frunces (Punto de avispero) | 48 |
| Acolchados | 49 |
| Alforzas en punta (Pliegues de alfiler) | 50 |
| Alforzas en ondas | 51 |
| Puntada "Pata de cabra" | 51 |
| Apliques | 52 |
| Trabajo de remiendo | 53 |

SECCION 6 EL CUIDADO DE SU MAQUINA

| | |
|--|---------|
| Para limpiar el sujetador de la bobina | 54 |
| Para limpiar el gancho del carril | 55 |
| Para colocar el sujetador de la bobina | 55 |
| Problemas y soluciones | 60 ~ 61 |

ESSENTIAL PARTS PIÈCES PRINCIPALES PIEZAS ESENCIALES

Names of Parts
Noms des pièces
Nombres de las partes

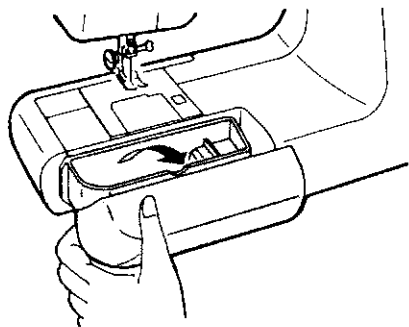


- 1 Pattern selector dial
- 2 Stitch length dial
- 3 Pattern indicating window
- 4 Zigzag width control
- 5 Spool holder
- 6 Spool pin
- 7 Thread tension dial
- 8 Bobbin winder thread guide
- 9 Thread guide
- 10 Thread take-up lever
- 11 Face plate
- 12 Thread cutter
- 13 Presser foot
- 14 Hook cover plate
- 15 Extension table
- 16 Hook cover plate release button
- 17 Reverse stitch button
- 18 Balance wheel
- 19 Feed balance dial
- 20 Clutch knob
- 21 Power switch
- 22 Machine socket
- 23 Drop feed lever
- 24 Free arm
- 25 Buttonhole lever
- 26 Presser foot lifter
- 27 Extra spool pin mounting hole
- 28 Carrying handle
- 29 Bobbin winder spindle
- 30 Bobbin winder stopper

- 1 *Cadran de sélection des motifs*
- 2 *Cadran de la longueur du point*
- 3 *Fenêtre indiquant les motifs*
- 4 *Contrôle de la largeur du point zigzag*
- 5 *Manche à bobine*
- 6 *Cheville à bobine*
- 7 *Cadran de tension du fil*
- 8 *Guide fil du dévidoir*
- 9 *Guide fil*
- 10 *Levier à fil*
- 11 *Capot frontal*
- 12 *Coupe-fil*
- 13 *Pied-de-biche*
- 14 *Plaque couvrant le crochet*
- 15 *Table d'extension*
- 16 *Bouton de plaque amovible*
- 17 *Levier de renverse*
- 18 *Roue de balancement*
- 19 *Cadran de balance d'alimentation*
- 20 *Bouton de volant*
- 21 *Commutateur à pouvoir*
- 22 *Douille de la machine*
- 23 *Levier d'abaissement*
- 24 *Bras libre*
- 25 *Levier de la boutonnière*
- 26 *Pressoir d'élévation du pied*
- 27 *Trou de fixation de la cheville à bobine d'extension*
- 28 *Poignée de transport*
- 29 *Dévidoir de fuseau à bobine*
- 30 *Butée d'arrêt du dévidoir*

- 1 Selector de patrón
- 2 Regulador de la longitud de puntada.
- 3 Ventanilla indicadora de patrón
- 4 Control de ancho zigzag
- 5 Sujetador del carrete
- 6 Porta-carrete
- 7 Selector de tensión de hilo
- 8 Guía-hilos del devanador de la bobina.
- 9 Guía-hilos del hilo de la aguja.
- 10 Palanca tira-hilo
- 11 Tapa frontal
- 12 Cortador de hilo
- 13 Prensatelas
- 14 Plancha cubre-gancho
- 15 Mesa de extensión
- 16 Expulsor de la plancha cubre-gancho
- 17 Botón de puntada reversible
- 18 Volante
- 19 Selector de balance del impelente
- 20 Perilla de embrague
- 21 Interruptor
- 22 Enchufe de la máquina
- 23 Palanca del impelente de dientes
- 24 Brazo libre
- 25 Palanca del ojalador
- 26 Elevador del prensatelas
- 27 Agujero de montaje de bobina suplementaria
- 28 Manija
- 29 Portacono del devanador
- 30 Tope del devanador

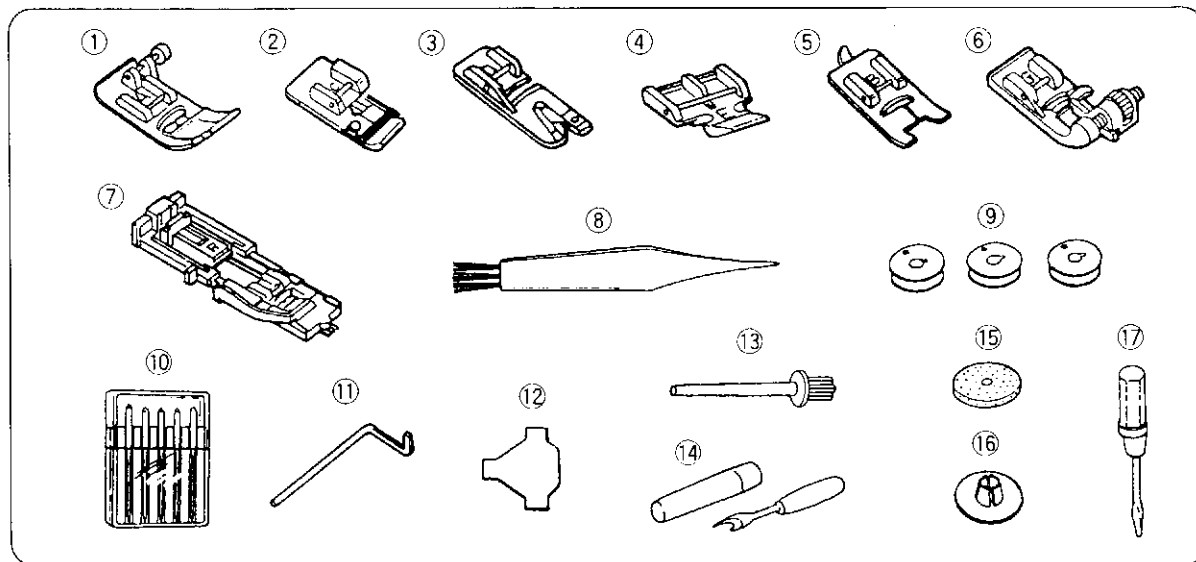
Standard Accessories
Accessoires Standard
Accesorios Standard



(Open the extension table, and store the standard accessories.)

(Ouvrez la table d'extension et rangez les accessoires standard.)

(Abra la mesa de extensión y guarde los accesorios standard.)



- ① A. Zigzag foot
- ② C. Overedge foot
- ③ D. Hemmer foot
- ④ E. Zipper foot
- ⑤ B. Transparent buttonhole foot
- ⑥ G. Blind stitch hem foot
- ⑦ R. Automatic buttonhole foot
- ⑧ Limt brush
- ⑨ Bobbins
- ⑩ Set of needles
- ⑪ Quilter
- ⑫ Screwdriver
- ⑬ Additional spool pin
- ⑭ Seam ripper
- ⑮ Spool pin felt
- ⑯ Small spool holder
- ⑰ Screwdriver (small)

- ① A. Pied à zigzag
- ② C. Pied de surjet
- ③ D. Pied à ourlet
- ④ E. Pied à fermeture-éclair
- ⑤ B. Pied à boutonnière transparente
- ⑥ G. Pied à ourlet au point invisible
- ⑦ R. Pied à boutonnière automatique
- ⑧ Brosse à charpie
- ⑨ Bobines
- ⑩ Assortiment d'aiguille
- ⑪ Piqué
- ⑫ Tournevis
- ⑬ Support à fuseau additionnel
- ⑭ Outil à découdre
- ⑮ Feutre pour Support à fuseau
- ⑯ Petit reteneur à fuseau
- ⑰ Tournevis (petit)

- ① A. Pie de zigzag
- ② C. Pie para sobrehilar
- ③ D. Pie dobladillador
- ④ E. Pie para cremallera
- ⑤ B. Pie transparente para ojal
- ⑥ G. Pie para puntada invisible
- ⑦ R. Pie para ojal automático
- ⑧ Cepillo de hilas
- ⑨ Bobinas
- ⑩ Estuche de agujas
- ⑪ Acolchados
- ⑫ Destornillador
- ⑬ Soporte de bobina adicional
- ⑭ Herramienta de descoser
- ⑮ Filtro para soporte de bobina
- ⑯ Soporte de bobina pequeña
- ⑰ Destornillador (pequeño)

Extension Table

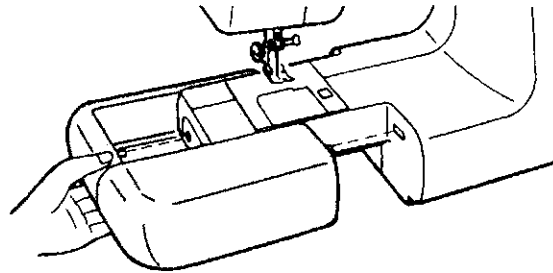
The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.

Table d'extension

La table d'extension ajoute de la surface pour coudre et peut être facilement enlevée.

Suplemento del Brazo Libre

El suplemento del brazo libre añade a este una mayor superficie de trabajo, siendo su extracción muy sencilla.



For free arm sewing

Remove the extension table by pulling it sideways.

Pour coudre au bras libre

Enlevez la table d'extension en la tirant de côté.

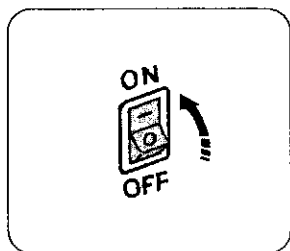
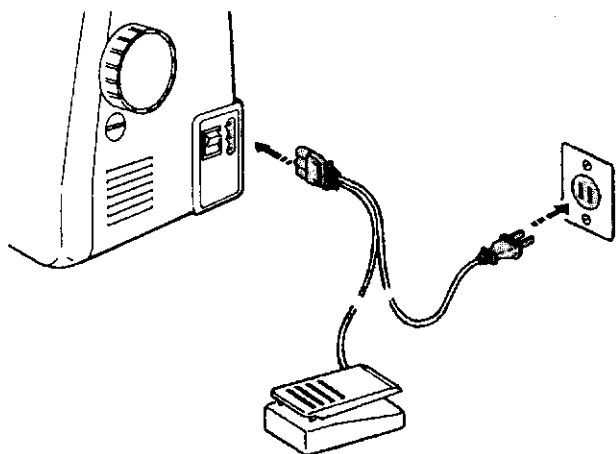
Para costura con brazo libre

Retirar el suplemento, tirando hacia la izquierda, tal como muestra la figura.

GETTING READY TO SEW

SE PRÉPARER À COUDRE

PREPARANDOSE PARA COSER



Connecting the Machine to the Power Supply

Before connecting the power, make sure the voltage and frequency of your electrical power conform to the machine.

Switch off the power, fit the nonreversible plug into the machine socket and plug the machine into the power supply.

Switch on the power.

Relier la Machine au Pouvoir

Avant de brancher la machine soyez assuré que la prise électrique soit conforme au voltage et fréquence.

Fermez le pouvoir, mettez la douille non-réversible dans la machine et connectez la machine dans l'alimentation.

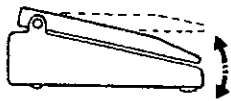
Mettez le pouvoir.

Para conectar la máquina a la corriente

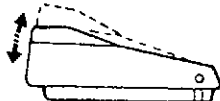
Antes de conectar la máquina verifique que el voltaje y frecuencia corresponden a las especificaciones de la máquina.

Verifique que el interruptor esté en OFF, conecte la toma a la máquina y proceda a enchufar en el toma-corriente.

Prenda el interruptor.



For 110-120V areas
 Pour les étendues
 de 110V à 120V
 Para las áreas de
 110 a 120V



For 220-240V areas
 Pour les étendues
 de 220V à 240V
 Para las áreas de
 220 a 240V

Foot Control

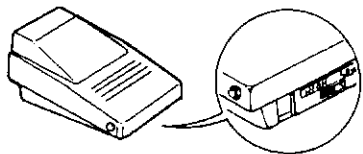
Sewing speed can be varied by the foot control.
 The harder you press on the control, the faster the machine runs.

Vitesse de la Couture

On peut contrôler la vitesse de la couture avec la commande de vitesse. Plus on appuie fortement sur la pédale, plus la machine coud vite.

El pedal

La velocidad al coser se controla con el pedal. Entre más fuerte presione el pedal, más rápido coserá la máquina.



Two Way Speed Control (For some 220~240V areas only)

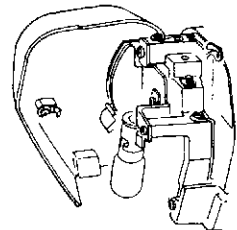
Sewing speed range can be varied by the control which is located on foot control.
 For HIGH speed range, set the switch at "HIGH" mark.
 For LOW speed range, set the switch at "LOW" mark.
 * Do not move the switch when machine is running.

Interrupteur Coulissant (Pour les mêmes étendues de 220V à 240V seulement)

La vitesse de la couture peut être changée par l'interrupteur coulissant situé sur la commande de vitesse au pied.
 Pour une vitesse rapide, réglez l'interrupteur à "HIGH".
 Pour une vitesse lente, réglez l'interrupteur à "LOW".
 * Ne pas déplacer l'interrupteur quand la machine est en fonction.

Dos posiciones para controlar la velocidad al coser (Solo para algunas áreas de 220 a 240V)

El rango de velocidad al coser se puede variar con el control que se encuentra localizado en el enchufe de la máquina ó en el pedal.
 Para velocidad alta, coloque el botón en "HIGH".
 Para velocidad baja, coloque el botón en "LOW".
 * No mueva el botón cuando la máquina esté funcionando.



Sewing Light

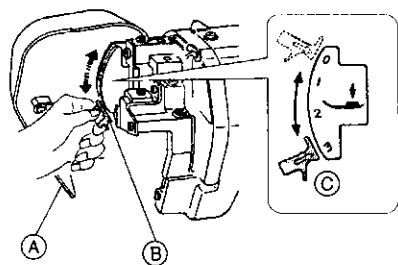
The sewing light is located behind the face plate.
[To replace the bulb]
 • To remove Push and twist to the left.
 • To replace Push and twist to the right.
 NOTE: When replacing the bulb, unplug the machine.

Lumière pour la Couture

L'ampoule lumineuse pour la couture est placée à l'arrière du capot frontal.
[Pour remplacer l'ampoule]
 • Pour enlever Pousser et tourner vers la gauche.
 • Pour remplacer Pousser et tourner vers la droite.
 NOTE: Quand vous remplacez l'ampoule enlever la prise de courant.

La lámpara

La lámpara está situada dentro de la tapa frontal.
[Como cambiar el bombillo]
 • Para quitarlo Empujelo y vuelvalo a la izquierda.
 • Para colocarlo Empujelo y vuelvalo a la derecha.
 NOTA: Desconecte la máquina antes de reemplazar el bombillo.



- (A) Open face plate
- (B) Pressure adjusting lever
- (C) 3(Ordinary sewing)
- (A) Ouvrez le couvercle de côté
- (B) Levier d'ajustement de la pression
- (C) 3(Couture ordinaire) position normale
- (A) Abra la cubierta delantera
- (B) Palanca de ajuste de la presión
- (C) 3(Costura ordinaria)

Pressure Adjusting Lever

The pressure adjusting lever should be set at "3" for regular sewing. Reduce the pressure to "2" for applique, cut work, drawn work, basting and embroidery.

Set the pressure to "1" when sewing chiffon, lace, organdy and other fine fabrics. Velours and knits with a lot of stretch may also require a "1" setting.

Levier d'ajustement de la pression

Le levier d'ajustement de la pression devrait être positionné à "3" pour une couture ordinaire.

Réduisez la pression à "2" pour des appliqués, taillage, faufilage et la broderie.

Réglez la pression à "1" quand vous filez ou cousez du chiffon, de la dentelle, de l'organdi et autres tissus légers. Les velours et tricot qui s'étirent peuvent aussi nécessiter une position "1".

Selector de presión

El regulador de presión del prensatelas se debe colocar en "3" para costuras normales.

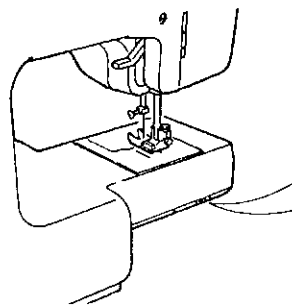
Reduzca la presión a "2" para coser apliques.

Coloque la presión en "1" cuando cosa chiffon, encajes, organdy y otras telas finas. En terciopelos y tejidos algo elásticos se puede requerir una presión de "1".

Dropping the Feed Dogs

Escamotage des Griffes d'entraînement

Controlador del impelente de dientes



Drop feed lever is located underneath of free arm bed.
Le levier d'abaissement est situé sous le bras libre.
La palanca del impelente de dientes está localizada debajo de la cama del brazo libre.

To raise the feed dogs, push the lever to the direction of arrow as illustrated.

Pour relever les griffes, poussez le levier dans la direction de la flèche, comme illustré.

Para levantar el impelente de dientes empuje la palanca en la dirección que se indica en la ilustración.

For dropping the feed dogs, push the lever to the direction of arrow as illustrated.

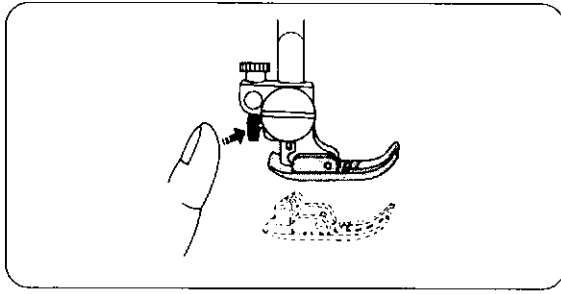
Pour escamoter les griffes d'entraînement, poussez le levier dans la direction de la flèche, comme illustre.

Para aislar el impelente de dientes empuje la palanca en la dirección que se indica en la ilustración.

* Feed dogs must always be up for normal sewing.

* Les griffes d'entraînement doivent toujours être relevées pour la couture normale.

* Para costura normal el impelente de dientes debe estar arriba.



To Snap On and Snap Off the Presser Foot

To snap off

Turn the balance wheel toward you to raise the needle to its highest position.
 Raise the presser foot.
 Press the red button on the back of the foot holder.
 The presser foot will drop off.

Changement du Pied-de-Biche

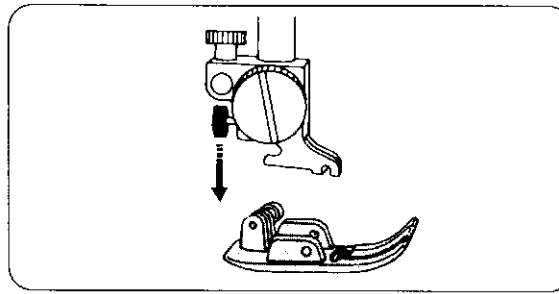
Pour Dettacher le Pied-de-Biche

*Tournez le volant vers vous pour lever l'aiguille à la position la plus élevée.
 Levez le pied-de-biche.
 Pressez le bouton rouge à l'arrière du manche du pied.
 Le pied-de-biche tombera.*

Como quitar y poner el pie prensatelas

Para soltarlo

Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.
 Levante el prensatelas.
 Presione el botón rojo que se encuentra en la parte de atrás de la palanca del pie.
 El pie prensatelas caerá.



To snap on

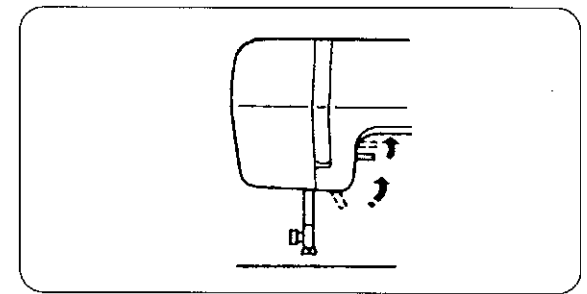
When attaching the presser foot, the pressure adjusting lever should always be at position "3". Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.
 Lower the foot holder to lock the foot in place.

Pour Attacher le Pied-de-Biche

*La levier d'ajustement de la pression devrait être à "3".
 Placez le pied-de-biche est sous l'ornière du manche du pied. Baissez le manche du pied pour bloquer le pied en place.
 Placez la cheville localisée à l'arrière du pied-de-biche dans l'arrière du pied.*

Para colocarlo

Cuando vaya a fijar el pie prensatelas el selector de presión debe estar en posición "3". Coloque el pie prensatelas de tal modo que el pasador del pie quede exactamente debajo de la ranura del sujetador del pie.
 Baje la palanca y haga el pie prensatelas encaje en la ranura.



< Additional Clearance >

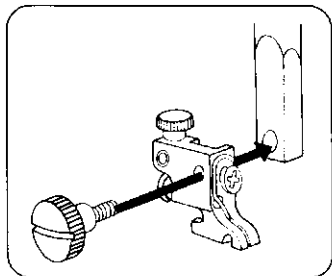
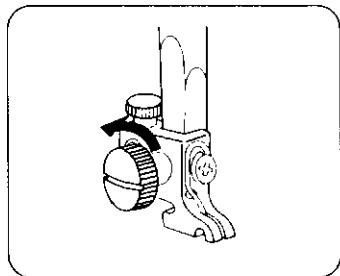
The presser foot can be raised higher for additional clearance.

< Pour plus d'espace >

Le pied presseur peut-être relevé pour plus d'espace.

< Holgura adicional >

El pie prensatelas puede estar levantado más alto para holgura adicional.



To Detach and Attach the Foot Holder

To Detach

Remove the thumb screw by turning the screw counter-clockwise with the screwdriver.

To Attach

Align the hole in the foot holder with the threaded hole in the presser bar and fit the foot holder screw into the hole. Tighten the screw by turning it clockwise.

Comment Enlever et Replacer la Patte D'attache

Dépose

Retirez la vis en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis.

Pose

Enlignez le trou dans le pied de pression avec le trou dans la barre de pression et fixez la vis dans le trou. Serrez la vis en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

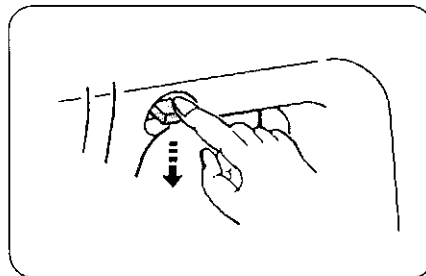
Como quitar y poner el sujetador del prensatelas

Para retirarlo

Retire el tornillo del sujetador con el destornillador.

Para fijarlo

Alínee el agujero del sujetador del prensatelas con el orificio que se encuentra en la barra del prensatelas. Coloque el tornillo y apriete.



Reverse Stitch Button

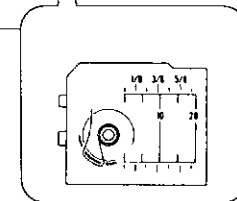
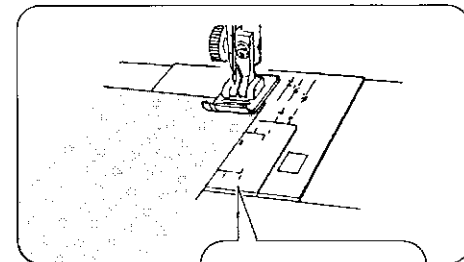
As long as you keep the reverse stitch button depressed, the machine sews backwards.

Bouton de Renverse

Si vous tenez le bouton de renverse vers le bas la machine coud les points de renverse vers l'arrière.

Botón de puntada en reversa

Mientras mantenga presionada la palanca de reversa, la máquina coserá hacia atrás.



Seam Guide Line

The seam guides on the needle plate and hook cover plate help you measure seam width.

The number indicates the distance between the center needle position and the line.

Guide de Couture

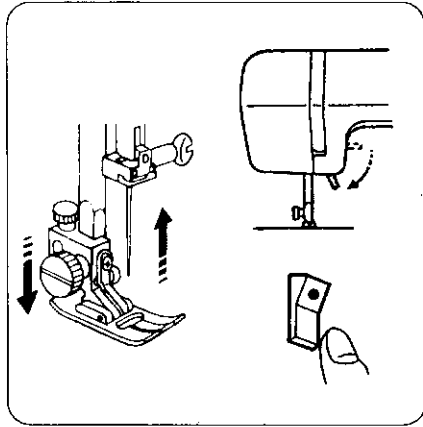
Les lignes-guides de la plaque de l'aiguille et du couvercle du crochet vous aident à mesurer la largeur de votre couture.

Les chiffres indiquent la distance entre la position du centre de l'aiguille et la ligne-guide.

Línea guía de costura

Las líneas guías de la placa de aguja y de la placa cubierta de gancho le ayudan a medir el ancho de su costura.

Los números indican la distancia entre la posición del centro de la aguja y la línea.



Changing Needles

Raise the needle by turning the balance wheel toward you and lower the presser foot.

Turn off the power switch.

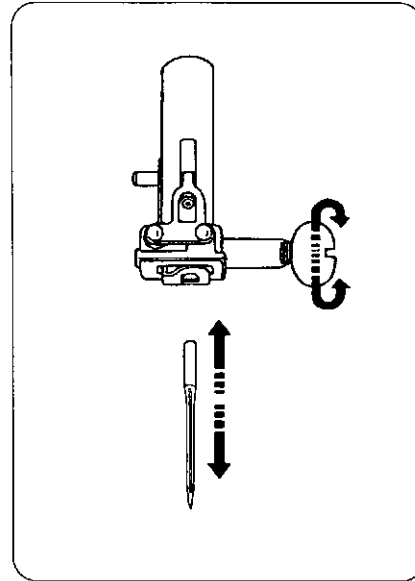
Changer L'aiguille

Elevez l'aiguille en tournant le volant vers vous et fermez la prise de courant. Desserrez la vis du crampon de l'aiguille en la tournant vers vous.

Cambio de agujas

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el pie prensatelas.

Apague el interruptor.



Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.

Remove the needle from the clamp.

Insert the new needle into the needle clamp with the flat side away from you.

When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screwdriver.

Enlevez l'aiguille du crampon.

Insérez une nouvelle aiguille dans le crampon avec le côté plat contraire à vous.

Quand vous insérez l'aiguille dans le crampon poussez-là vers le haut le plus possible et serrez la vis du crampon fermement.

Afloje el tornillo sujetador de la aguja girándolo hacia usted.

Retire la aguja del sujetador

Coloque la nueva aguja dentro del sujetador con la superficie plana hacia atrás.

Quando inserte la aguja dentro del sujetador, empújela hacia arriba tanto como pueda y apriete firmemente con destornillador el tornillo sujetador.

Thread and Needle Chart

| | Fabrics | Threads | Needle Size |
|----------------------|--|--|-------------|
| Light weight | Crepe de Chine, Voile | Fine Silk | 9 |
| | Lawn, Organdy, Georgette, Tricot | Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester | or 11 |
| Medium weight | Linens, Cotton, Pique, | 50 silk | 11 |
| | Serge, Double Knits, Percale | 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester | or 14 |
| Heavy weight | Denim, Tweed, Gabardine, | 50 silk | 14 |
| | Coating, Drapery and Upholstery Fabric | 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester | or 16 |

- * In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics. Always test thread and needle size on a small piece of fabric which will be used for actual sewing.
- * Use the same thread for needle and bobbin.
- * When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a BLUE TIPPED needle. The blue tipped needle effectively prevents skipped stitches.
- * When sewing very fine fabrics, sew over a piece of paper to prevent yarn distortion.

Tableau des Fils et des Aiguilles

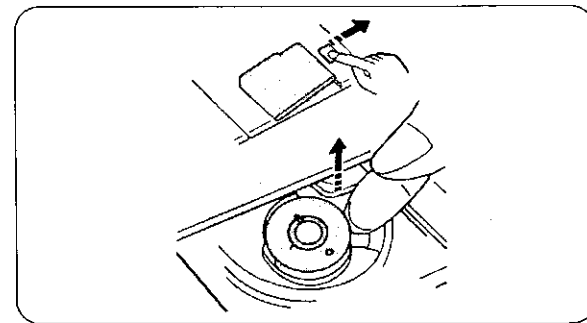
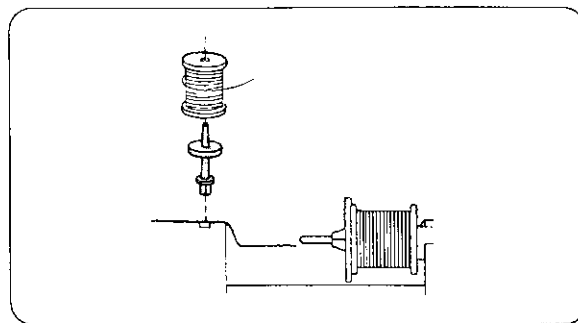
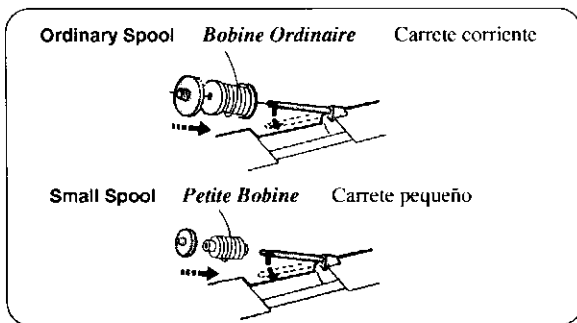
| Épaisseur | Tissu | Fil | Grosueur de l'aiguille |
|--------------|--|--|------------------------|
| Léger | <i>Crépc de chine, voile, linon, organdi, georgette, tricot.</i> | <i>Fil de soie fin</i> | 9 |
| | | <i>Fil de coton fin</i> <i>Fil de synthétique fin</i> <i>Fil de polyester fin renforcé avec du coton synthétique</i> | ou 11 |
| Moyen | <i>Lainage, coton, piqué, serge, tricot double, percale</i> | <i>Fil de soie 50</i> | 11 |
| | | <i>Fil de coton 50 à 80</i> <i>Fil de polyester renforcé avec du coton synthétique 50 à 60</i> | ou 14 |
| Épais | <i>Denim, tweed, gabardine, tissu de manteau et de rembourrage</i> | <i>Fil de soie 50</i> | 14 |
| | | <i>Fil de coton 40 à 50</i> <i>Fil de polyester renforcé avec coton synthétique 40 à 50</i> | ou 16 |

- * *En général, on utilise les fils fins et les aiguilles fines pour les tissus légers; les fils plus gros et les aiguilles plus grosses pour les tissus épais. Toujours vérifiez la grosseur du fil et de l'aiguille sur un morceau du même tissu que vous allez coudre.*
- * *Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.*
- * *En cousant les tissus extensibles, très légers et synthétiques, utilisez une aiguille à "POINTE BLEUE". Cette aiguille évite effectivement les sauts de points.*
- * *En cousant les tissus très légers, utilisez un morceau de papier placé ou-dessous pour prévenir la déformation du tissu.*

Tabla de hilos y agujas

| | Tela | Hilos | Tamaño aguja |
|---------------------------|--|--|-------------------------|
| Telas livianas | Crepé, etamina, olan, organdí, georgette, tricot | Seda fina Algodón fino Sintético fino Poliéster fino con algodón | 9 o 11 |
| Telas medianas | Lienzo, algodón, tejidos retorcidos, percales | Seda 50 Algodón 50 a 80 Poliéster con algodón sintético 50 a 60 | 11 o 14 |
| Telas pesadas | Denim, gabardina, paño, tapizados de muebles | Seda 50 Algodón 40 a 50 Poliéster con algodón sintético 40 a 50 | 14 o 16 |

- * En general se deben usar agujas e hilos delgados para coser telas delgadas y agujas e hilo más gruesos para las telas gruesas. Siempre pruebe la aguja y el hilo en un retazo de la tela que usted va a usar.
- * Use el mismo hilo para la aguja y la bobina.
- * Para coser telas muy delgadas o sintéticas use aguja punto azul. La aguja punto azul no seca hebras en las telas.
- * Para coser telas muy delgadas cosa sobre un pedazo de papel.



Winding the Bobbin

Horizontal Spool Pin

Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the large spool holder pressing it firmly against the thread spool.

- * The small spool holder is used with narrow or small thread spools.

Enfilage de la Bobine de Fil

Pivot Horizontal

Levez le rouleau. Placez la bobine de fil sur le manche avec le fil sortant du rouleau comme montré. Attachez le manche large du rouleau le pressant fermement contre le rouleau de fil.

Abaissier la cheville.

- * Le manche étroit du rouleau est utilisé avec des bobines à fil étroites ou petites.

Devanado de la bobina

Porta-carrete horizontal

Levante el porta-carrete. Coloque el carrete de hilo en el porta-carrete dejando la punta del hilo saliendo del carrete como se ve en la ilustración.

Coloque el sujetador de carrete grande al carrete de hilo presionandolo firmemente.

- * El sujetador de carrete pequeño es usado con carretes de hilo pequeños o delgados.

Additional Spool Pin

The additional spool pin is used to wind extra bobbins without unthreading the machine.

To use, insert the additional spool pin in the hole. Place the felt and the spool on the pin.

Pivot Additionnel

La cheville de rouleau additionnelle est utilisée pour enfiler des bobines en surplus sans désenfiler la machine.

Pour utiliser, insérez la cheville de rouleau additionnelle dans le trou.

Placez le feutre et le rouleau sur la cheville.

Porta-carrete adicional

Puede usar el porta-carrete adicional para devanar sin desenhebrar la máquina.

Para utilizarlo coloque el porta-carrete en el hueco. Coloque el fieltro y el carrete en el husillo.

Removing the Bobbin

Gently slide the hook cover plate release button to the right, and remove the cover plate.

Lift out the bobbin.

Enlever la Bobine

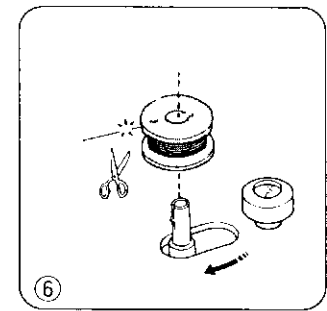
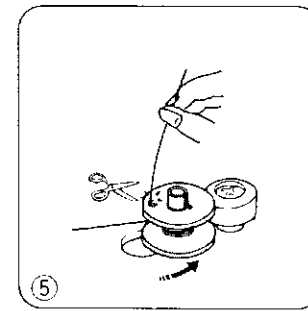
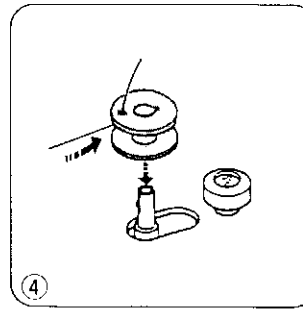
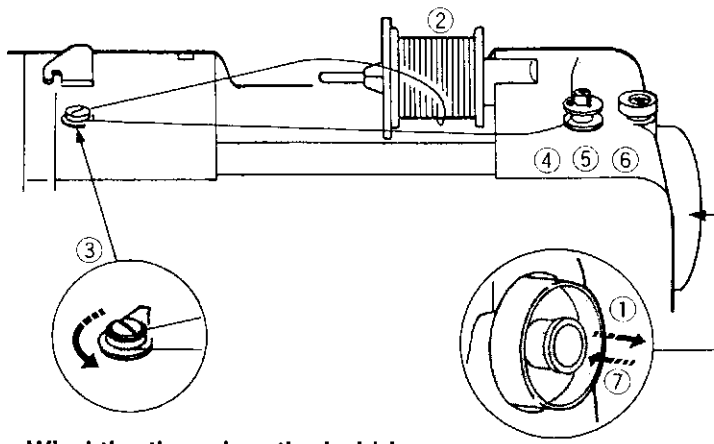
Poussez doucement le bouton de la plaque couvrant le crochet et retirez celle-ci.

Relevez la bobine.

Para retirar la bobina

Deslice suavemente hacia la derecha el botón que libera la tapa del cubre-gancho y retirela.

Levante y saque fuera la bobina.

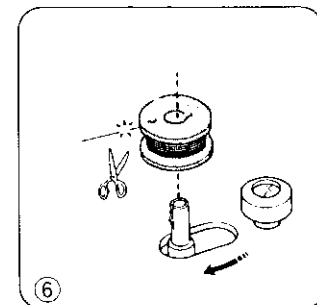
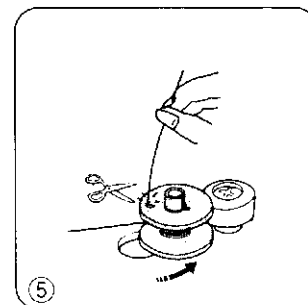
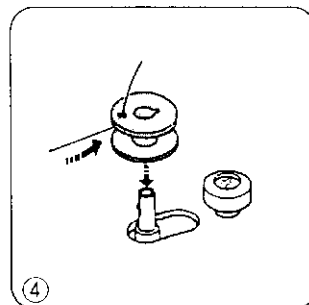
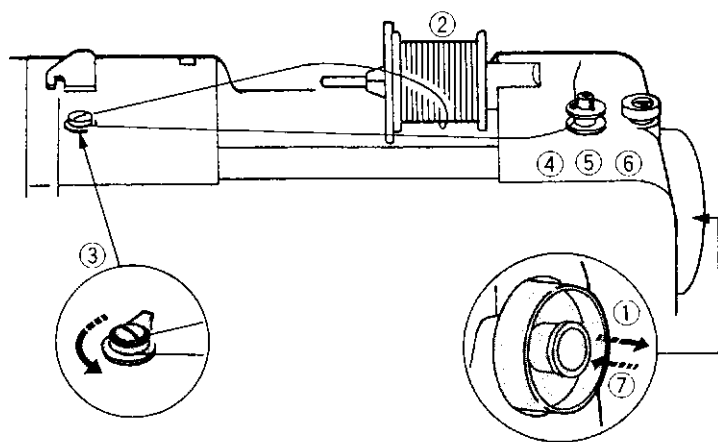


Wind the thread on the bobbin

- ① Pull the clutch knob away from the machine to disengage clutch.
- ② Set the spool of thread.
- ③ Guide the thread around the thread guide.
- ④ Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
- ⑤ Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.
* Stop running the machine without fall in advance when moving the bobbin winder spindle.
- ⑥ Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread as shown.
- ⑦ Push in the clutch knob to engage clutch.

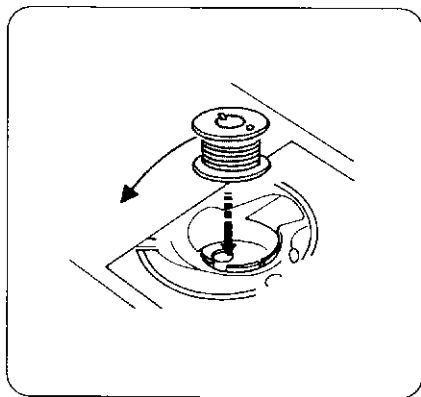
Enrouler le fil sur la bobine.

- ① Tirez le bouton de volant pour arrêter le mouvement de l'aiguille.
- ② Placez la bobine de fil.
- ③ Dirigez le fil autour du guide-fil.
- ④ De l'intérieur, passez le fil dans le trou de la bobine pour ressortir par l'extérieur.
- ⑤ Mettre la bobine sur le dévidoir et poussez vers la droite.
Tenir le bout de fil libre et appuyez sur le contrôleur.
Après avoir effectué quelques tours, arrêtez la machine et coupez le fil près du trou de la bobine.
* Arrêtez la marche de la machine sans faute avant de faire marcher le dévidoir de fuseau à bobine.
- ⑥ Abaissez le contrôleur une seconde fois. La machine s'arrêtera automatiquement lorsque la bobine sera entièrement pleine. Retournez le dévidoir à sa position originale en le dirigeant vers la gauche et coupez le fil comme illustré ci-contre.
- ⑦ Poussez le bouton de volant pour rétablir le mouvement de l'aiguille.



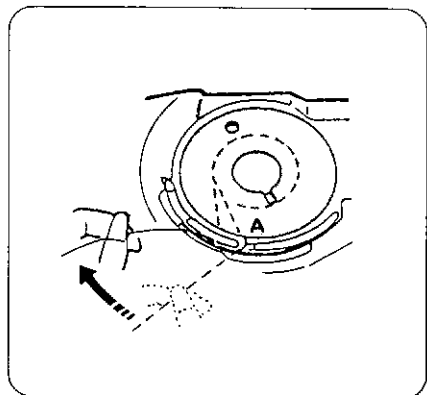
Enhebrado del devanador

- ① Hale la perilla de embrague de la máquina para desembragar.
- ② Ponga la bobina de hilo.
- ③ Conduzca el hilo a la guía de hilo.
- ④ Pase el hilo a través del agujero de la bobina del interior al exterior.
- ⑤ Ponga la bobina sobre el devanador y empújela a la derecha.
Tenga el extremo libre del hilo en la mano y apriete el pedal.
Cuando haya dado algunas vueltas, pare la máquina y corte el hilo cerca del agujero de la bobina.
* Pare sin falta la marcha de la máquina antes de mover el eje del devanador de bobina.
- ⑥ Apriete otra vez el pedal. Cuando la bobina está completamente llena, la cual se detiene automáticamente.
Devuelva el devanador a su posición original, trasladando el eje a al izquierda, y corte el hilo como lo indicado.
- ⑦ Empuje la perilla de embrague para embragar.

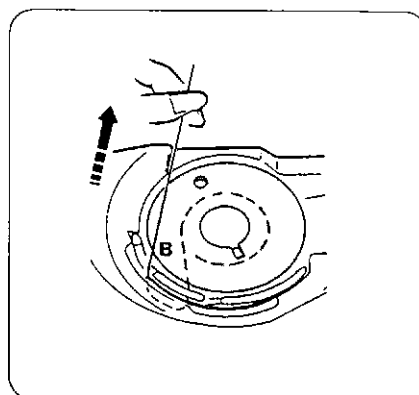


Inserting the Bobbin

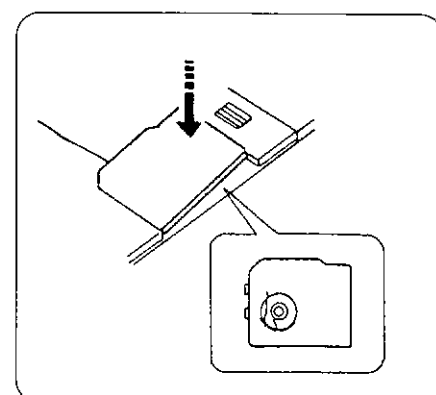
Place the bobbin in the bobbin holder with the thread running counter-clockwise.



Guide the thread into the notch **A** on the front side of the bobbin holder. Draw the thread to the left sliding it between the tension spring blades.



Continue to draw the thread lightly until the thread slips into notch **B**.



Pull out about 15 cm (6") of thread and attach the hook cover plate.

Insérer la Bobine

Placez la bobine sur le manche à bobine avec le fil courant comme les aiguilles d'une montre.

Guidez le fil dans la coche **A** sur la devant du manche à bobine. Tirez le fil vers la gauche, le levant entre les lames de tension.

Continuez de tirer lentement sur le fil jusqu'à ce que le fil glisse dans la coche **B**.

Tirez environ 15 cm (6") de fil et remplacez la plaque couvrant le crochet.

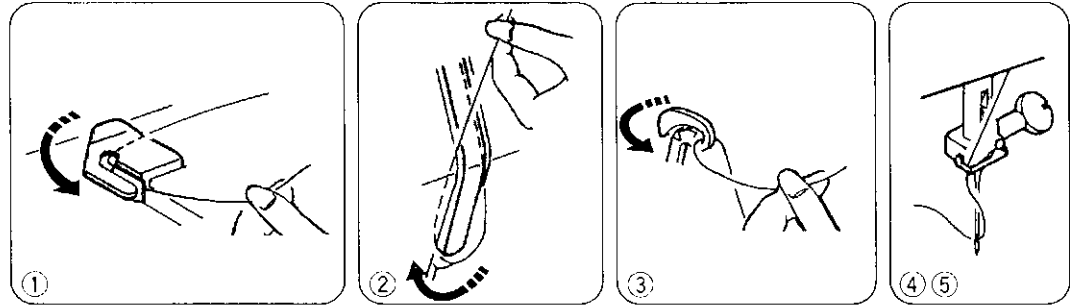
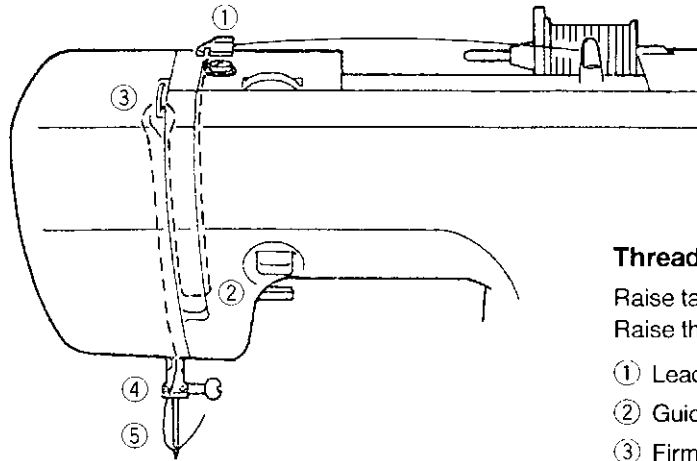
Colocación de la bobina

Coloque la bobina en la caja-bobina con el hilo saliendo en sentido contrario a las manecillas del reloj.

Guie el hilo hacia el interior de la ranura **A** ubicada al frente de la caja-bobina. Hale el hilo a la izquierda deslizando por entre los muelles de tensión.

Continúe halando hasta que el hilo pase por la ranura **B**.

Saque 15 cms. de hilo y coloque la placa cubre-gancho.



Threading the Machine

Raise take-up lever to its highest position by turning balance wheel toward you.

Raise the presser foot with the presser foot lifter and pass the thread in the order from ① to ⑤ .

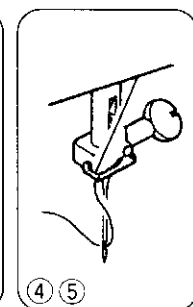
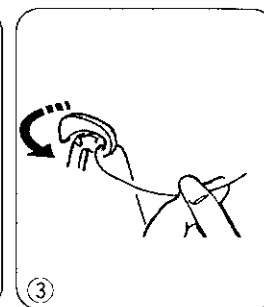
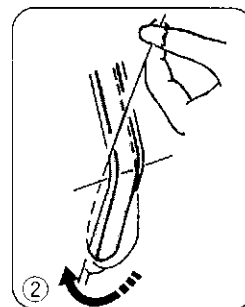
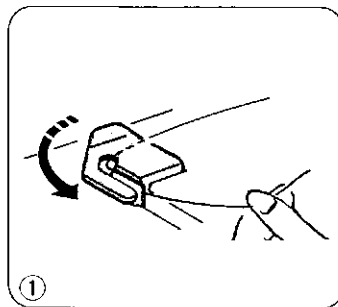
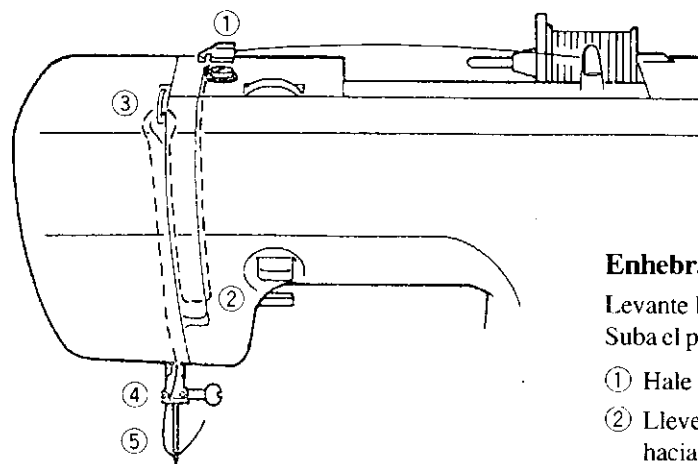
- ① Lead the thread from the spool and pass it through the thread guide. Then draw it down along the right slot.
- ② Guide the thread around the bottom of the thread guide plate from right to left, then draw it upward.
- ③ Firmly draw the thread from right to left over the take-up lever and down into the take-up lever eye. Then guide it down along the left slot.
- ④ Slide the thread from the left behind the needle bar thread guide.
- ⑤ Thread the needle from front to back.

Enfilage de la Machine

Levez le releveur de fil à la plus haute position en tournant le volant vers vous.

Remonter le pied-de-biche puis passer le fil dans l'ordre indiqué de ① à ⑤ .

- ① Guidez le fil et passer le dans le guide fil, maintenant descendre dans la glissoire vers la droite.
- ② Guidez le fil autour du guide de droite à gauche maintenant remontez.
- ③ Tenir le fil fermement et glisser de droite à gauche dans le bras releveur et descendre dans l'oeil du releveur de fil
Maintenant guidez le fil dans la glissoire de gauche.
- ④ Glissez le fil vers la gauche en arriere du guide fil près de la barre d'aiguille.
- ⑤ Enfilez l'aiguille en utilisant l'outil-enfileur.

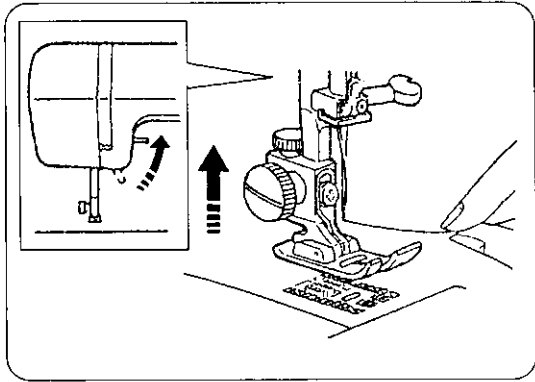


Enhebrado de la máquina

Levante la palanca tira-hilo a su posición más alta, girando el volante hacia usted.

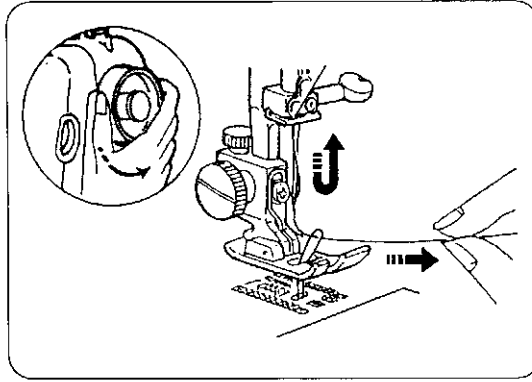
Suba el pie prensatelas, con el levantador del pie y pase el hilo siguiendo el orden de ① a ⑤ según las ilustraciones.

- ① Hale el hilo del carrete y páselo a través del guía-hilo. Después bájelo por la ranura derecha.
- ② Lleve el hilo alrededor de la parte más baja de la plancha del guía-hilo de derecha a izquierda y luego halelo hacia arriba.
- ③ Hale el hilo con firmeza de derecha a izquierda sobre la palanca y dentro del ojo del tira-hilo. Luego guíe el hilo hacia abajo por la ranura izquierda.
- ④ Deslice el hilo desde la izquierda y por detrás del guía-hilo de la barra de aguja.
- ⑤ Enhebre la aguja de adelante hacia atrás.

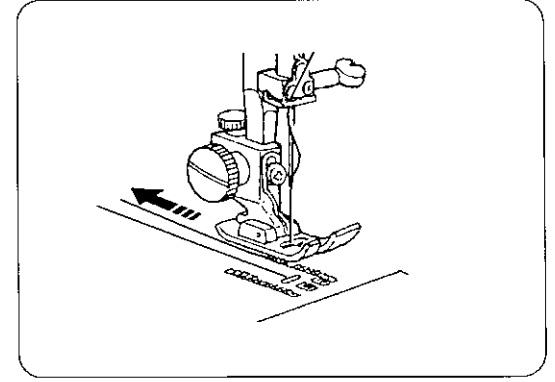


Drawing UP Bobbin Thread

- ① Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.



- ② Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and continue turning balance wheel until the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.



- ③ Pull 15 cm (6'') of both threads back and under the presser foot.

Comment Faire Remonter le Fil de la Canette

- ① Remontez le pied et tenez légèrement le fil de l'aiguille avec la main gauche.

- ② Tournez lentement le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille descende. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que le levier relever soit à la position la plus élevée. Retirez lentement le fil de l'aiguille en formant une boucle avec fil de la canette.

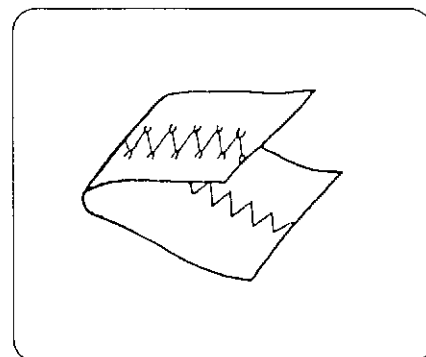
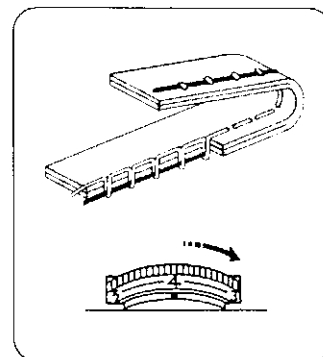
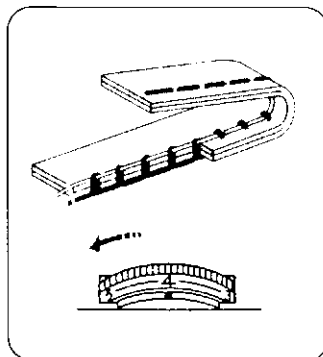
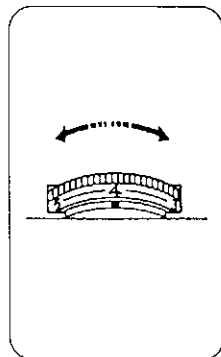
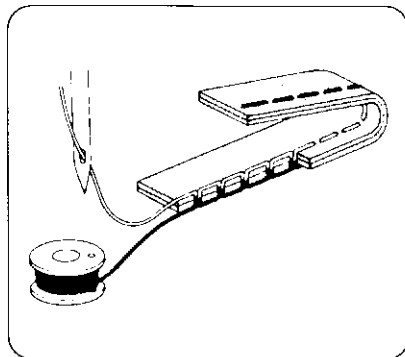
- ③ Tirez 15 cm (6'') des deux fils vers l'arrière et sous le pied-de-biche.

Extracción del hilo de la bobina

- ① Levante el prensatelas y sujete el hilo de la aguja suavemente con su mano izquierda.

- ② Gire suavemente el volante hacia usted con su mano derecha hasta que la aguja descienda y continúe girando el volante hasta que la palanca del tirahilo esté en su posición más alta. Hale suavemente el hilo de la aguja y sacará el hilo de la bobina en una lazada.

- ③ Hale 15 cms. de ambos hilos hacia atrás de la máquina y por debajo del prensatelas.



Balancing Needle Thread Tension

The needle thread and the bobbin thread should interlock in the center of two layers of fabric in straight seams.

Set the desired number of the thread tension dial at setting mark.

Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.

Thread Tension for Zigzag Sewing

To obtain better zigzag stitches, the needle thread tension should be slightly weaker than in the case of straight sewing. The needle thread should appear slightly on the reverse side of the fabric.

Balancer la Tension du Fil

Le fil de l'aiguille et le fil de la canette doivent s'entrelacer au centre des deux couches du tissu en points droits.

Réglez le numéro désiré sur le cadran de la tension, vis-à-vis la marque de réglage.

Réduisez la tension du fil de l'aiguille en bougeant le cadran vers un numéro plus bas.

Serrez la tension du fil de l'aiguille en bougeant le cadran vers un numéro plus haut.

Réglage de la Tension des Points en Zigzag

La tension du fil supérieur doit être légèrement plus faible pour faire des points en zigzag que pour faire des points pour couture droite. Le fil supérieur doit être légèrement visible à l'envers du tissu.

Balance la tensión de hilo de aguja

En costuras rectas el hilo de la aguja y el de la bobina deben entrelazarse en el centro de dos capas de tela.

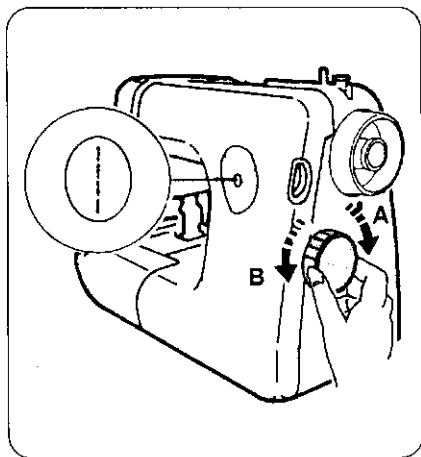
Coloque en el selector el número de tensión de hilo deseada.

Mueva el selector a un número menor para disminuir la tensión del hilo.

Mueva el selector a un número mayor para aumentar la tensión del hilo.

Ajuste de la tensión del hilo para costura en zigzag

Para conseguir mejores puntadas de zigzag, la tensión . Por el revés de la tela se verá ligeramente el hilo de la aguja.



Pattern Selector Dial

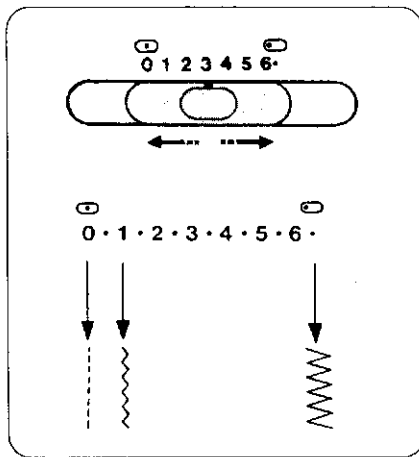
Turn the pattern selector dial to indicate a selected pattern on the pattern indicating window.

- * Lift the needle above the fabric in advance when turning the pattern selector dial.
- * Turn the pattern selector dial clockwise (toward A) when selecting a pattern having a large number, or counterclockwise (toward B) when selecting a pattern having a small number.

Cadran de Sélection des Motifs

Tournez le cadran de sélection des motifs de façon à indiquer un motif choisi à la fenêtre indiquant les motifs.

- * Relevez l'aiguille au-dessus du tissu avant de tourner le cadran de sélection des motifs.
- * Tournez le cadran de sélection des motifs en sens des aiguilles d'une montre (vers A) en choisissant un motif ayant un numéro élevé ou en sens inverse des aiguilles d'une montre (vers B) en choisissant un motif ayant un petit numéro.



Zigzag Width Control

Higher the number, wider the stitch width.

This machine will sew the maximum 6.5 mm (0.25") wide zigzag.

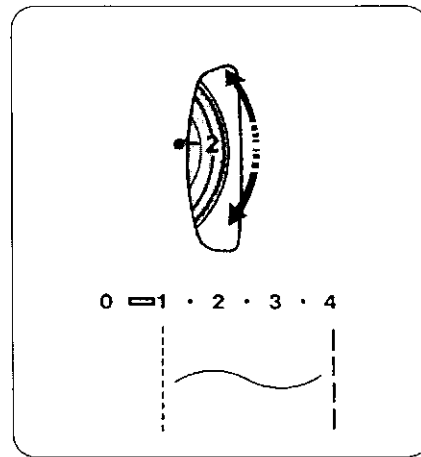
- * Raise the needle above the fabrics when you set the stitch width.

Contrôle de la Largeur du Point Zigzag

Plus le numéro est élevé, plus la largeur du point est large.

Cette machine peut coudre une largeur de zigzag de 6.5 mm (0.25").

- * Quand vous ajustez la largeur du point levez l'aiguille au dessus du tissu.



Stitch Length Dial

The higher the number, the longer the stitch length. You can select the suitable stitch length for fabrics that you plan to sew.

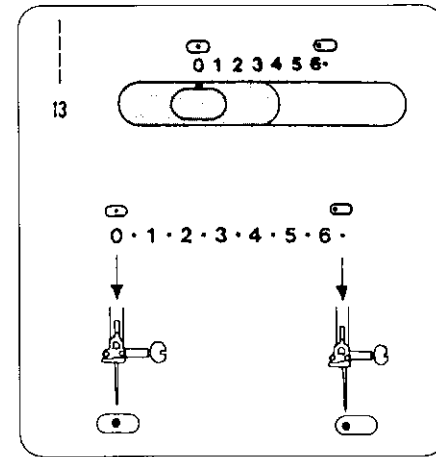
Note:

Stitch length is automatically set for stretch stitch patterns on pattern number 14 to 23.

Cadran de la Longueur du Point

Plus le numéro est élevé, plus la longueur du point est long. Vous pouvez choisir la longueur du point convenant à la plupart des tissus.

N. B. La longueur du point est automatiquement choisie pour les motifs à point extensible aux motifs numéro 14 à 23.

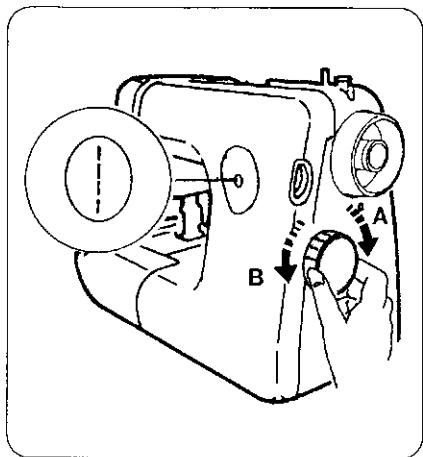


Infinite Needle Position

When pattern number 13 is selected and the stitch width control is activated, you can move the needle between center and left needle positions.

Position Infinie de L'aiguille

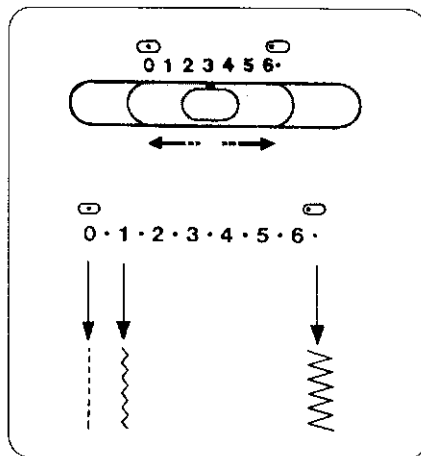
Quand le motif numéro 13 est sélectionné et que le contrôle de la largeur du point est actif vous pouvez déplacer l'aiguille à la position centre ou gauche.



Selector de patrón

Gire el dial selector de patrón para indicar un patrón seleccionado en la ventanilla indicadora de patrón.

- * Levante la aguja sobre la tela antes de dar vueltas al dial selector de patrón.
- * Gire el dial selector de patrón en el sentido de las manecillas del reloj (hacia A) cuando selecciona un patrón que tenga un número mayor, o en sentido contrario a las manecillas del reloj (hacia B) cuando selecciona un patrón que tenga un número menor.

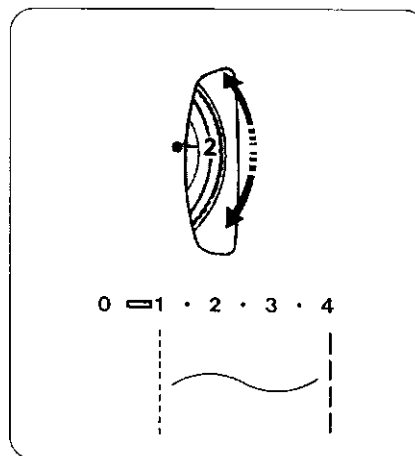


Control de ancho de zigzag

Seleccione el ancho de zigzag desplazando el control a la posición ancho de zigzag. El ancho de la puntada es proporcional al número seleccionado.

En esta máquina el ancho de zigzag máximo es de 6.5 mm.

- * Levante la aguja sobre la tela cuando vaya a colocar el ancho de puntada.

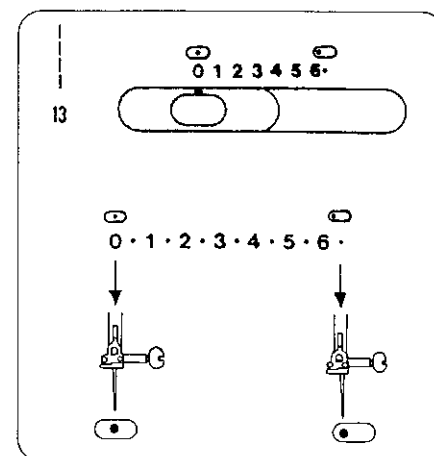


Selector de largo de puntada

Los números mayores harán puntadas más largas. Usted puede seleccionar el largo de puntada apropiado para la tela que vaya a coser.

Nota:

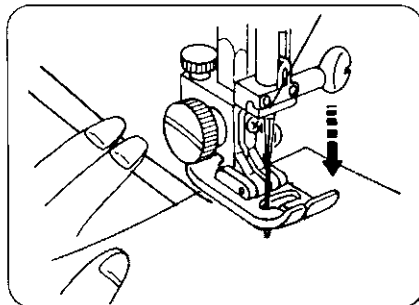
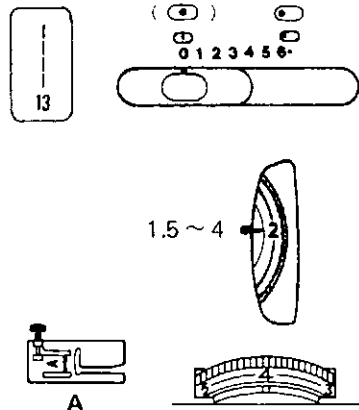
El largo de puntada se fija automáticamente cuando se seleccionan patrones de puntadas elásticas, esto es, para los patrones Nos. 14 a 23.



Posición permanente de la aguja

Cuando selecciona el patrón número 13 y el control de ancho de puntada es activado, usted puede mover la aguja a cualquier posición entre el centro y la izquierda.

Machine Setting
Réglage de Machine
 Ajustes en la máquina



Straight Stitch Sewing

Raise the presser foot and position the fabric next to a stitching guide line on the needle plate.

Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Depress the foot control.

Gently guide the fabric along the guide line letting the fabric feed naturally.

Point Droit

Levez le pied-de-biche et placez le tissu près de la ligne de guide sur la plaque de l'aiguille.

Baissez le pied-de-biche et lissez le fil vers l'arrière. Pressez le contrôle du pied.

Guidez doucement le tissu le long de la ligne du guide laissant le tissu aller naturellement.

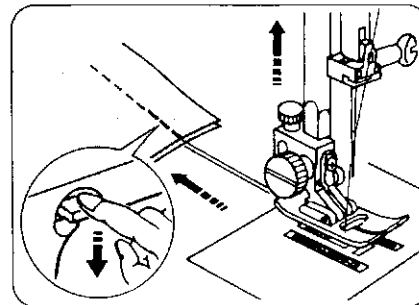
Puntada recta

Levante el prensatelas y coloque la tela junto a la línea guía de costura en la plancha de aguja.

Baje el prensatelas y alise los hilos hacia atrás.

Presione el pedal.

Guie suavemente la tela por la línea guía de costura permitiendo que la tela avance por sí misma.



For fastening the ends of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

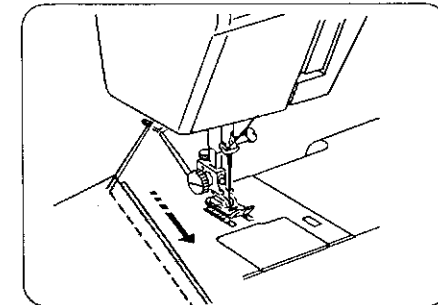
Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.

Pour lier les fins des coutures, appuyez sur le bouton de renverse et cousez quelques points arrières.

Levez le pied-de-biche et enlevez le tissu tirant le fil en arrière.

Para rematar los extremos de las costuras presione la palanca reversa y cosa varias puntadas.

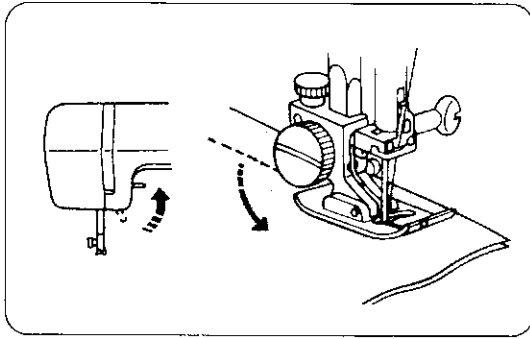
Levante el prensatelas, retire la tela halando los hilos hacia atrás.



The threads are cut the proper length for starting the next seam.

Coupez les fils au-dessus du coupeur.

Corte los hilos con el cortahilos de la máquina de un largo que permita el inicio de una nueva costura.



Changing the Sewing Directions

Stop the machine and turn the balance wheel toward you to bring the needle down into the fabrics.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired.

Lower the presser foot.

Comment Changer la Direction de la Couture

Arrêtez la machine. Tournez le volant vers vous pour piquer l'aiguille dans le tissu.

Relevez le pied-de-biche.

Pivotez le tissu pour changer de direction.

Baissez le pied-de-biche et continuez à coudre.

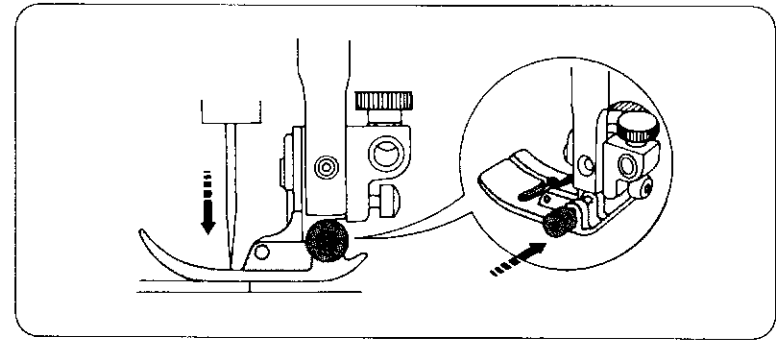
Cambio de dirección al coser

Para la máquina y gire el volante hacia usted para insertar la aguja en la tela.

Levante el prensatelas.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar de dirección.

Baje el prensatelas y continúe cosiendo.



Straight Stitching on Heavy Fabrics

Lower the needle into the fabric at the point where you wish to start sewing. Press the small black button on the zigzag foot with your left hand to "lock" the presser foot to the fabric.

Lower the presser foot with your right hand, keeping pressure on the black button with your left hand.

Release the black button and start sewing.

Couture Droite Sur du Matériel Épais

Abaissez et piquez l'aiguille dans le tissu au point de départ. Pressez le petit bouton noir sur le pied zigzag avec votre main gauche pour "bloquer" le pied-de-biche sur le tissu.

Abaissez le pied-de-biche avec votre main droite, en donnant de la pression sur le bouton noir avec votre main gauche.

Relâchez le bouton noir et commencez à coudre.

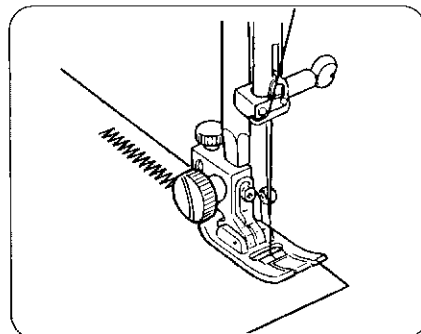
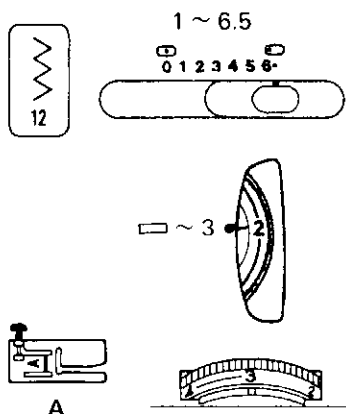
Puntada recta en telas pesadas

Inserte la aguja dentro de la tela en el lugar en donde quiere empezar a coser. Presione con su mano izquierda el botón negro del pic de zigzag para "bloquear" el prensatelas sobre la tela.

Baje el prensatelas con su mano derecha manteniendo presionado con su mano izquierda el botón negro.

Libere el botón negro y empiece a coser.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Zigzag Stitching

Simple zigzag stitching is widely used for overcasting, appliqueing, sewing on buttons etc.

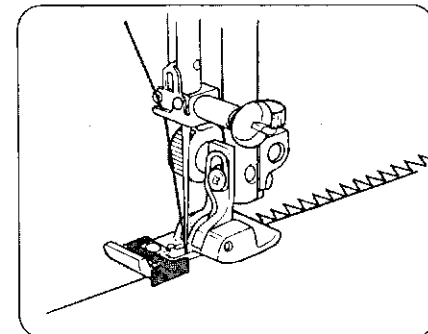
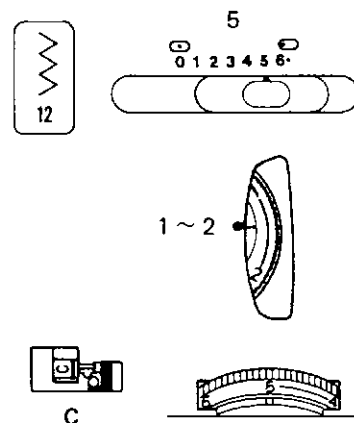
Point Zigzag

Couture simple en zigzag est utilisée grandement pour surjetes, appliqué, coudre les boutons et ainsi de suite.

Puntada de zigzag

La puntada sencilla de zigzag es ampliamente usada para sobrehilar, colocar apliques y pegar botones.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Overcasting

This type of stitch is used on the seam allowance to prevent fabrics from fraying at raw edges. It can be used to finish a hem edge. Place the edge of the fabric next to the black prong of foot **C**.

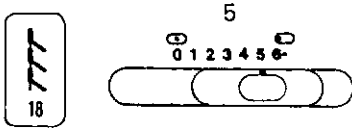
Surjet

Cette sorte de point est utilisé sur la bordure pour empêcher le tissu de s'effiloche. Il peut être utilisé pour la finition d'un bord. Placez le bord du tissu près du fourchon noir sur le pied C.

Puntada de sobrehilado

Esta puntada es utilizada en el borde de las costuras para evitar que la tela se deshilache. Se puede utilizar para terminar un dobladillo. Al coser haga que el borde de la tela se desplace tocando el saliente negro del pie **C**.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Overedge Stitch

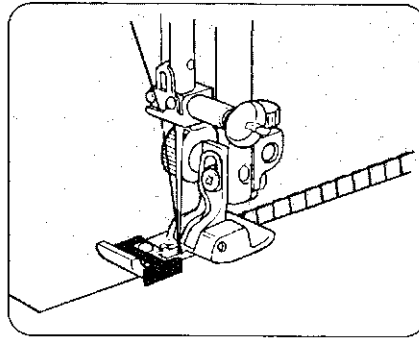
Place the edge of the fabric next to the black prong of foot.
The wires on this foot prevent light weight fabric from rolling and creating a ridge. The black prong guides your sewing so the needle falls off the fabric wrapping the threads around the edge to stop raveling.

Point de Surfîl

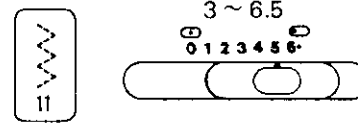
*Placez le coin du tissu près du fourchon noir sur le pied.
Les tringles de ce pied préviennent au tissu léger de rouler et faire des sillons.
Le fourchon noir dirige votre couture pour que l'aiguille tombe du tissu enveloppant les fils autour du coin pour arrêter l'entortillement.*

Fileteado

Coloque el borde de la tela próximo al saliente negro del pic C.
Los hilos metálicos de este pie previenen la formación de enrollamientos y arrugas en las telas livianas. El saliente negro, guía su costura de tal manera que hace que la aguja caiga fuera de la tela envolviendo el hilo alrededor del borde para que la tela no se deshilache.



Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Tricot Stitch

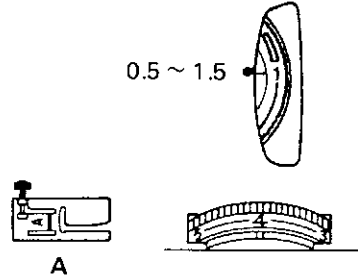
Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the right hand side of the presser foot. Guide the work so the right hand stitches fall at the edge of the fabric.

Point Tricot

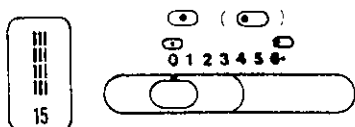
Placez le tissu sous le pied-de-biche desorte que le bord soit légèrement à l'intérieur du côté droit du pied-de-biche. Guidez le travail de sorte que les points de la position droite tombent à la lisière du tissu.

Puntada tricot (Tejido de punto)

Coloque la tela bajo el prensatelas de tal manera que el borde quede ligeramente hacia el interior del lado derecho del prensatelas.
Guie la tela de tal manera que las puntadas de la derecha queden en el borde.



Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Triple Strength Stitch

This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are needed to insure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams.

Also use when constructing items such as backpacks for extra strength.

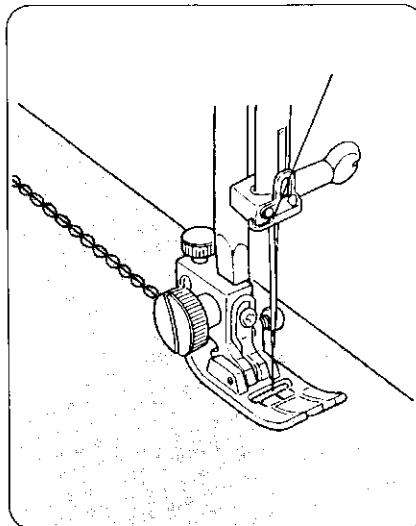
Points Triple

Ce point durable et fort est recommandé quand l'élasticité et la résistance sont nécessaires pour assurer confort et durabilité. Utilisez pour renforcer les endroits tels que la fourche et l'emmanchure. Utilisez aussi quand vous faites des items comme un sac à dos pour de la résistance supplémentaire.

Puntada de refuerzo triple

Se recomienda esta puntada cuando se requiere tanto elasticidad como fortaleza en la costura para asegurar mayor comodidad y durabilidad de la prenda.

Usela para reforzar áreas telas como: la entrepierna o sisas.



The stitch is sewn with two stitches forward and one stitch backward forming a seam that does not rip easily.

Garments should be basted for fitting before seaming.

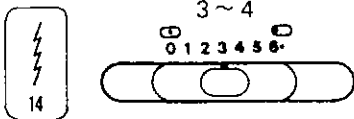
Ce point est cousu avec 2 points en avant et 1 point en arrière formant une couture qui ne se brisera pas facilement.

Les vêtements devraient être faufilés pour essayage avant de coudre.

Esta puntada se forma con una puntada adelante y la otra atrás, formando una costura que no se rompe fácilmente.

Se debe bastear la prenda antes de coser.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Outline Stretch Stitch

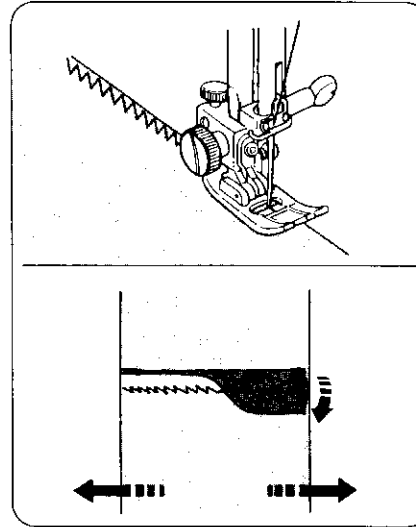
Pattern 14 is a narrow stretch stitch designed to eliminate puckering on knit fabrics and bias seams, while permitting the seam to be pressed completely flat.

Point de Côté Élastique

Le motif 14 est un point extensible étroit désigné pour éliminer le plissement des tricots et des biais tout en permettant à la couture de s'aplatir complètement.

Punto de pluma elástico

El patrón No. 14 es una puntada elástica estrecha que elimina la formación de arrugas en telas tejidas y costuras sesgadas, permitiendo que la costura sea completamente plana.



For a 1.5 cm (5/8") seams, use the 2 cm (6/8") marking on the needle plate .

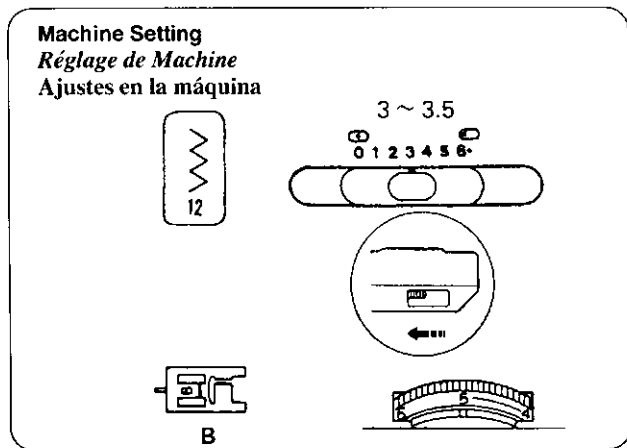
When sewing light weight fabrics, set the pressure adjusting lever at "1" or "2".

Pour une couture de 1.5 cm(5/8"), utilisez la marque de 2 cm (6/8") sur la plaque de l'aiguille.

Quand vous cousez les tissus de poids faible,mettez le levier d'ajustement de la pression à " 1 " ou " 2 ".

Para la costura de 1.5 cms., use la marca de 2 cms. en la plancha de aguja.

En telas livianas coloque el selector de presión de " 1 " o " 2 ".



Sewing Buttons

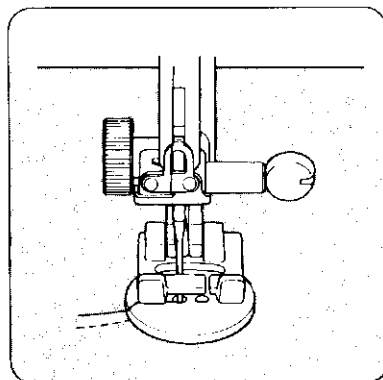
Tape the button over the placement mark.
 A pin can be placed on top of the foot to form a shank.
 Before lowering the foot, test the needle swing making sure the needle drops in each hole.
 Adjust the stitch width if necessary. Lower the foot.

Coudre les Boutons

Placez une cheville sur le dessus du pied pour former une queue.
 Placez le bouton utilisant l'aiguille comme guide.
 L'aiguille doit être au milieu des trous pour être cousus.
 Ajustez la largeur du point vous assurant que l'aiguille passe dans chaque trou.

Pegado de botones

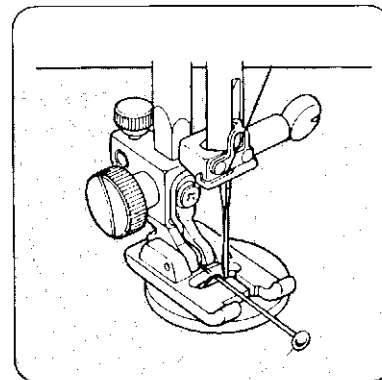
Coloque el botón con cinta sobre la marca.
 Puede colocar un alfiler sobre el pie para formar un asta.
 Antes de bajar el pie chequee que el desplazamiento de la aguja entre perfectamente en cada orificio del botón.
 Ajuste el ancho de la costura como sea necesario según la separación de los orificios del botón.
 Baje el prensatelas y empiece a coser.



Align the both holes of button with the needle swing, lower the foot and depress the foot control.

Alignez les deux trous du bouton avec le trajet de l'aiguille, baissez le pied et relâcher le pied de contrôle.

Para reforzar el asta corte los hilos permitiendo una cola de 20 cms.



To strengthen the shank, cut the threads leaving a 20 cm (8") tail. Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank.
 Draw the thread to the wrong side and knot.

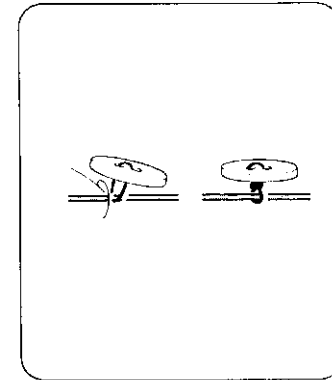
* When button sewing is finished, return the drop feed lever.

Coupez les fils laissant 20 cm (8"). Baissez le fil de l'aiguille à travers le trou dans le bouton et tournez-le autour de la queue.
 Tirez le fil en sens contraire et nouez.

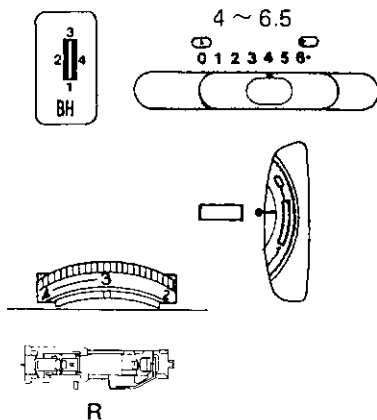
* Quand la couture d'un bouton est terminé retournez le levier d'alimentation à sa position originale.

Traiga el hilo de la aguja hacia abajo a través del orificio del botón y enróllelo en el asta.
 Tire el hilo a la parte de abajo del botón y anudelo.

* Cuando la costura se ha terminado levante el impelente de dientes.



Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Automatic Buttonhole

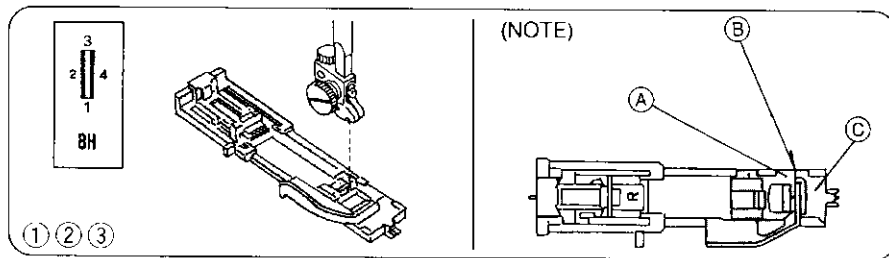
- * The size of buttonhole is automatically set by placing the button in the automatic buttonhole foot (R).
- * The button holder of the foot takes a button size up to 2.5 cm (1") in diameter.
- * Make a test buttonhole on a sample duplicating the fabric, interfacing and seams of the actual garment.
- * Place the button on the fabric sample and mark the top and bottom to determine the position of buttonhole. Use the interfacing on the stretch fabrics.

Boutonnière Automatique

- * La grandeur de la boutonnière est automatiquement ajustée en plaçant votre bouton dans le pied à boutonnière (R).
- * Un bouton de 2.5 cm (1") et moins peut être placé à l'arrière du pied.
- * Faites un test sur un échantillon de votre tissu avec de l'entoilage.
- * Indiquez d'une marque l'endroit de la boutonnière.
- * Utilisez de l'entoilage pour les tissus extensibles.

Como hacer ojales automáticamente

- * El tamaño del ojal es dado automáticamente al colocar el botón en el pie ojalador (R).
- * El sujetador de botón del ojalador acepta hasta un diámetro de 2.5 cms.
- * Para mejores resultados siempre haga una prueba del ojal en un retazo de la tela que va a utilizar.
- * Coloque el botón sobre la tela de ejemplo y marque la parte de arriba y de abajo para determinar la posición del ojal.
- * Pruebe el ojal con el botón que usará.



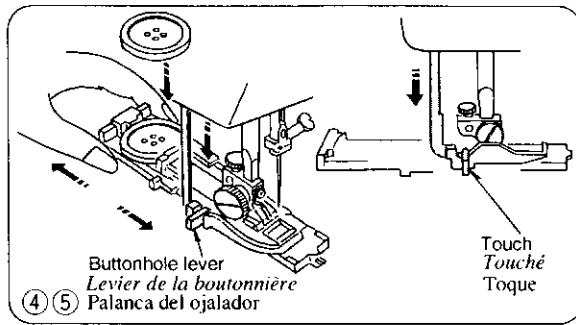
- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| (A) Slider | Mouvement glissant | Deslizador |
| (B) There should be no gap | Il ne doit pas y avoir d'espace | No debe quedar ningún espacio libre |
| (C) Spring holder | Reteneur du ressort | Resorte retenedor |

- ① Turn the balance wheel toward you to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot lifter.
 - ② Select the BH pattern by turning the pattern selector dial.
 - * Reset the dial according to the procedure in ⑫ (on page 37), if the buttonhole sewing is done first after turning on the power switch.
 - ③ Attach the automatic buttonhole foot (R).

NOTE: There should be no gap between the slider and spring holder of the foot as shown above.
- ① Tournez le volant vers vous pour lever l'aiguille à la position la plus élevée. Elevez le pied presseur.
 - ② Choisissez le motif BH en tournant le cadran de sélection des motifs.
 - * Remettez le cadran en place selon la procédure indiquée à ⑫ à la page 37, si vous branchez le commutateur à pouvoir pour commencer par la couture de la boutonnière.
 - ③ Attachez le pied à boutonnière (R).

NOTE: Il ne doit pas y avoir d'espace entre le ressort et le support à ressort comme illustré.
- ① Gire el volante hacia usted, hasta que la aguja esté en su posición más alta. Levante el elevador del prensatelas.
 - ② Coloque el indicador de patrón en "BH" girando el selector de patrón.
 - * Si la luz del indicador ya esta en "BH", reinialice la maquina de acuerdo a la instrucciones de la página 37.
 - ③ Coloque el ojalador automático (R).

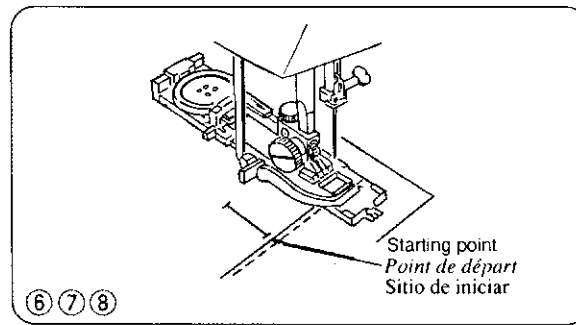
NOTA: No debe dejarse espacio libre entre el resorte retenedor y el deslizador, como se ve en la ilustración.



- ④ Pull the button holder to the back, and place the button in it. Push back the button holder toward you as far as it will go.
- ⑤ Pull the buttonhole lever downward as far as it will go.

- ④ *Poussez le support à bouton vers l'arrière et placez le bouton. Repoussez le support à bouton sur celui-ci pour qu'il soit fixe.*
- ⑤ *Tirez le levier de la boutonnière à la position la*

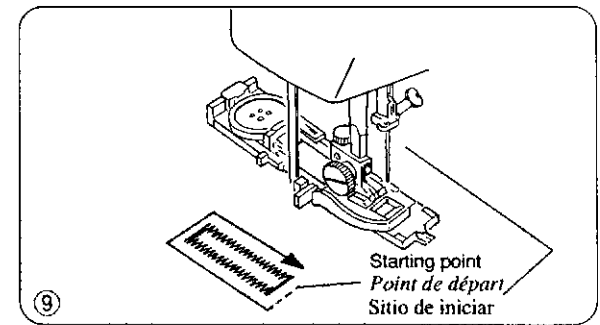
- ④ *Tire el sujetador del botón hacia atrás y coloque el botón. Empuje hacia usted el sujetador del botón hasta donde pueda correr.*
- ⑤ *Hale la palanca del ojalador hacia abajo lo más que de.*



- ⑥ Insert fabric under the foot. Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and continue turning balance wheel until the take-up lever is at its highest position.
- ⑦ Remove the fabric to the left to draw both threads to the left.
- ⑧ Insert the garment under the foot, and lower the needle at the starting point. Then lower the automatic buttonhole foot.

- ⑥ *Placez le tissu sous le pied presseur. Tournez lentement le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille descende. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que le levier relever soit à la position la plus élevée.*
- ⑦ *Retirez le tissu vers la gauche et faites passer les deux fils en dessous du pied.*
- ⑧ *Insérez le tissu sous le pied et abaissez le pied presser et l'aiguille au point de départ.*

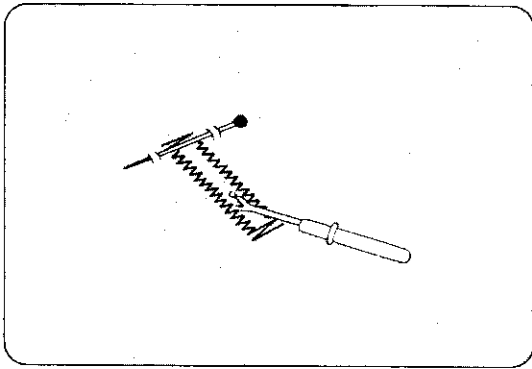
- ⑥ *Coloque la tela bajo el pie. Gire suavemente el volante hacia usted con la mano derecha hasta que la aguja entre, continúe girando el volante hasta que la palanca tira-hilo esté en su posición más alta.*
- ⑦ *Levante la tela y saque los dos hilos hacia la izquierda.*
- ⑧ *Coloque la tela de prueba bajo el pie y baje la aguja en el sitio que se quiere iniciar el ojal. Baje el pie de ojal automático.*



- ⑨ Sew slowly and stop the machine at the starting point when a buttonhole is completed.
- * The front bartack and left row first, then the back bartack and right row.

- ⑨ *Cousez lentement et arrêtez la machine au point de départ quand la boutonnière est terminée.*
- * *En premier couture du côté gauche et couture de fermeture avant, maintenant couture de fermeture arrière et rangée de droite.*

- ⑨ *Cosa lentamente y pare la máquina cuando el ojal esté completo.*



⑩ Cut the both needle and bobbin threads leaving about 10 cm (4") thread ends. Draw the needle thread to wrong side of fabric by pulling the bobbin thread. Then, knot the threads.

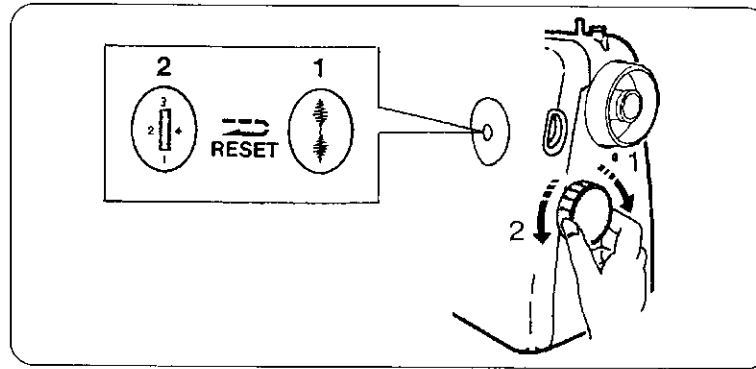
⑪ Insert a pin inside the bartack. Then cut the opening with a seam ripper. Take care not to cut the stitches.

⑩ *Coupez les fils de l'aiguille et de la bobine à 10 cm (4") de la fin. Tirez le fil de l'aiguille vers le mauvais côté du tissu en glissant le fil de la bobine, ensuite attachez les fils.*


⑪ *Insérez une épingle dans une bride d'arrêt puis coupez l'ouverture avec un outil tranchant. Prenez soin de ne pas couper les points.*

⑩ Corte los hilos aguja y bobina dejando cerca de 10 cms. Tire el hilo de la bobina para halar el hilo de la aguja hasta el revés de la tela. Anude los dos hilos.


⑪ Inserte un alfiler dentro de las puntadas de refuerzo y corte la abertura con un abreojal. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.




⑫ **To repeat buttonhole sewing.**

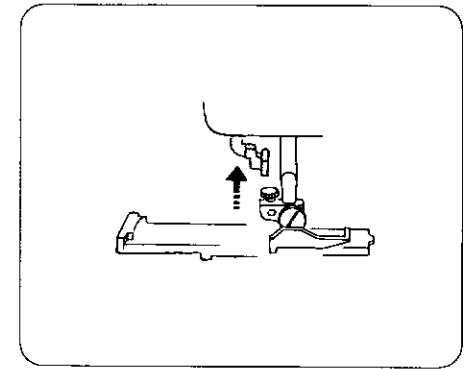
After a buttonhole is sewn, move to pattern "1" () by turning the pattern selector dial in the direction of arrow 1, then return back to "BH" by turning the dial in the direction of arrow 2 to reset for sewing the next buttonhole.

⑫ **Pour répéter la couture de boutonnière.**

Après que la boutonnière est cousue déplacer au patron "1" () en tournant le cadran sélecteur en direction de la flèche 1 maintenant retourner à "BH", en tournant le cadran en direction de la flèche 2 pour replacer en position de la prochaine boutonnière.

⑫ **Si quiere repetir el ojal**

Después de haber hecho un ojal, mueva el selector de patrón a "1" () girando el selector de patrón según se indica en la flecha 1, luego devuelva el selector a "BH" girando en la dirección de la flecha 2, así la máquina quedará lista para hacer un nuevo ojal.

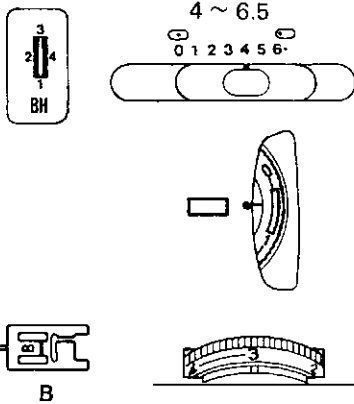


⑬ When buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.

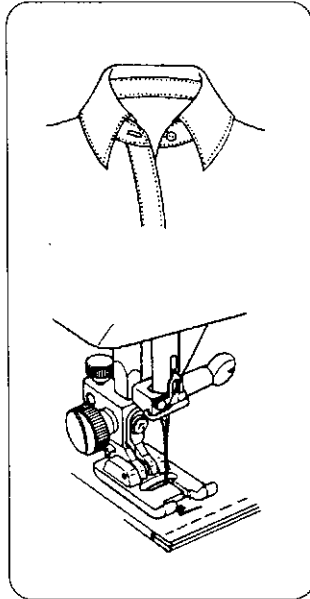
⑬ *Quand vous boutonnières sont terminées poussez le levier vers le haut à la plus haute position.*

⑬ Cuando se ha terminado de hacer el ojal levante la palanca del ojalador.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



- Sewing of buttonholes at the edge of outlet seams of collars, etc.
- *Bridage des boutonnières tout près de la marge de couture des cols, etc.*
- Zurcido de los ojales muy cerca de la margen de costura de cuellos, etc.



Face the thick stepped part this side and use the buttonhole foot (B) when holing a buttonhole at the edge of a portion where outlet seams overlap each other.

Quand vous bridez les boutonnières tout près de la partie où les marges de couture sont superposées l'une sur l'autre, tournez vers vous la partie épaisse et saillie, et utilisez le pied à boutonnière B.

Quando quiere zurcir los ojales muy cerca de la parte o la margen de costura que está sobrepuesta la una sobre la otra, gire hacia usted la parte espesa y voluminosa, y utilice el pie de ojales (B).

Manual Buttonhole

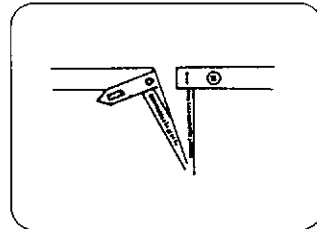
- * If the diameter of the button is more than 2.5 cm (1"), a buttonhole must be made manually as follows:

Boutonnière Manuelle

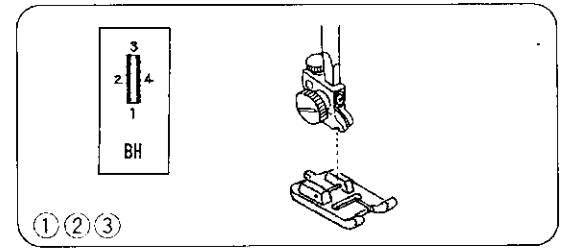
- * *Quand le diamètre du bouton est plus de 2.5 cm (1") la boutonnière doit être cousue manuellement.*

Como hacer ojales manualmente

- * Si el diámetro del botón es mayor de 2.5 cms. el ojal se puede hacer manualmente de la siguiente forma:



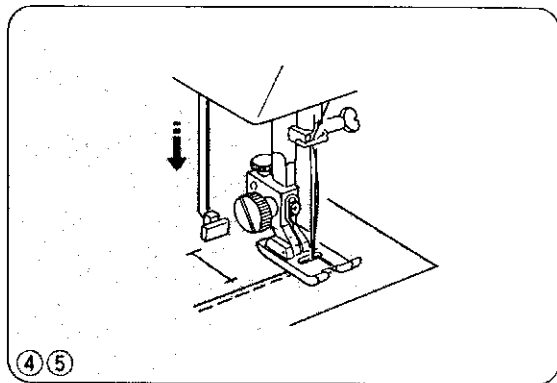
- Sewing of buttonholes at narrow portions like the waist belt buttonhole.
- *Bridage des boutonnières à la partie étroite de la ceinture, etc.*
- Zurcido de los ojales en las partes estrechas como el ojal de la pretina.



- ① Turn the balance wheel toward you to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot lifter.
- ② Select the BH pattern by turning the pattern selector dial.
 - * Reset the dial according to the procedure in ⑫ (on page 37), if the buttonhole sewing is done first after turning on the power switch.
- ③ Attach buttonhole foot (B).

- ① *Tournez le volant vers vous pour lever l'aiguille à la position la plus élevée. Elevez le pied presseur.*
- ② *Choisissez le motif BH en tournant le cadran de sélection des motifs.*
 - * *Remettez le cadran en place selon la procédure indiquée à ⑫ à la page 37, si vous branchez le commutateur à pouvoir pour commencer par la couture de la boutonnière.*
- ③ *Attachez le pied à boutonnière (B).*

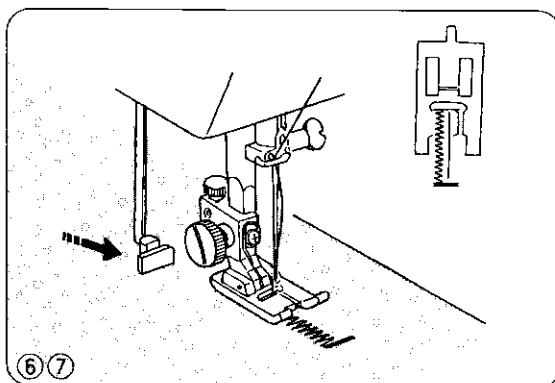
- ① Gire el volante hacia usted hasta que la posición de la aguja esté en su parte más alta. Levante el elevador del prensatelas.
- ② Coloque el selector de patrón en "BH" girando el selector.
 - * Si la luz del indicador ya está en "BH", reinicialice la máquina de acuerdo a la instrucciones de la página 37.
- ③ Coloque el pie de ojal (B).



- ④ Pull the buttonhole lever downward as far as it will go.
- ⑤ Lower the needle into the garment where the buttonhole is to start, and lower the foot.

- ④ Placez le levier à boutonnière au plus bas point possible.
- ⑤ Descendez l'aiguille dans le tissu ou la boutonnière débute et baisser le pied.

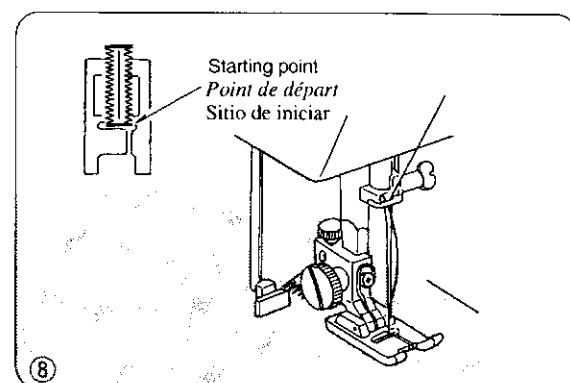
- ④ Hale la palanca del ojalador hacia abajo lo más que de.
- ⑤ Inserte la aguja en el sitio donde desea empieza el ojal y baje el pie.



- ⑥ Sew the front bartack and left row, then stop the machine after sewing the desired total length of buttonhole.
- ⑦ Pull the buttonhole lever toward you.

- ⑥ Cousez le côté gauche et l'extrémité avant, arrêtez la machine après avoir obtenu la longueur totale désirée de la boutonnière.
- ⑦ Tirez le levier de boutonnière vers vous.

- ⑥ Cosa el frente de presilla y la fila izquierda, pare la máquina cuando tenga el largo de ojal deseado.
- ⑦ Hale hacia usted la palanca del ojalador.

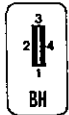


- ⑧ Sew the back bartack and right row, then stop the machine at the starting point.
- * To cut the opening and to reset for sewing the next buttonhole, refer to the instructions on page 37.

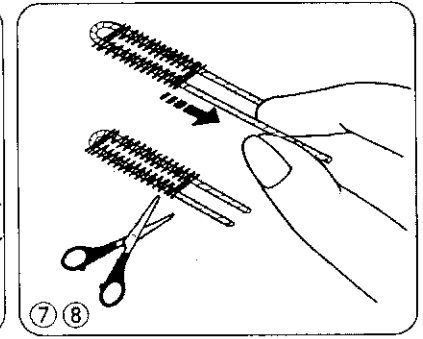
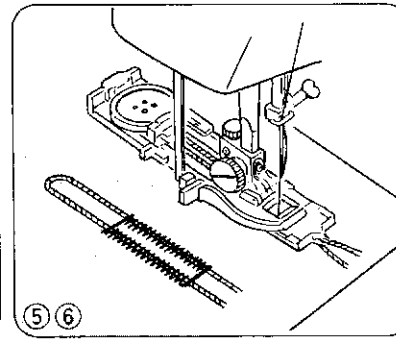
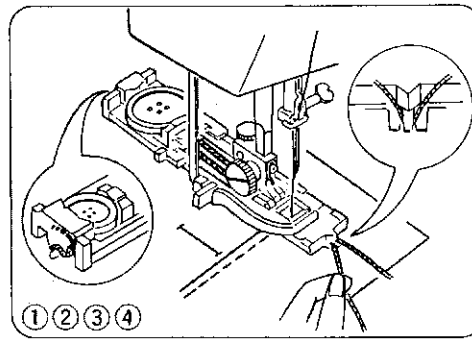
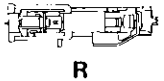
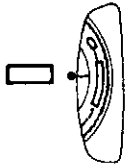
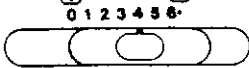
- ⑧ Cousez la rangée de droite et l'extrémité arrière pour fermer votre boutonnière, maintenant arrêtez la machine au point de départ.
- * Pour couper l'ouverture de la boutonnière et reprendre pour votre prochaine boutonnière, voir les instructions à la page 37.

- ⑧ Cosa el frente posterior de presilla y la fila derecha detenga la máquina cuando llegue al punto en donde inició.
- * Para cortar y reinicializar la máquina para un nuevo ojal, siga las instrucciones de la página 37.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



4 ~ 6.5



- ① With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot.
- ② Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end.
- ③ Hook the filler cord into the forks on the front of the **R** foot to hold them tight.
- ④ Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.
- ⑤ Depress the foot control gently and sew the buttonhole.
Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.
- ⑥ Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads.
- ⑦ Pull the left end of the filler cord to tighten it.
- ⑧ Thread the end through a darning needle, draw to the bottom side of the fabric and cut.

- ① *Le pied à boutonnières étant relevé, passez la ganse sur l'ergot à l'arrière du calibre.*
- ② *Ramenez les deux brins de la ganse vers vous, sous le calibre, en les laissant dépasser.*
- ③ *Passez les brins dans les fourches à l'avant du calibre **R** et tenez-les fermement.*
- ④ *Descendez l'aiguille dans le tissu, à la ligne de départ, et abaissez le pied presseur.*
- ⑤ *Appuyez le pied de contrôle délicatement et commencez votre boutonnière.*
Les points de côté et d'arrêt recouvrent la ganse.
- ⑥ *Dégagez votre ouvrage de la machine et coupez les fils d'aiguille et de canette.*
- ⑦ *Tirez sur le brin gauche de la ganse pour le tendre.*
- ⑧ *Enfilez le bout dans une aiguille à repriser et faites-le passer sous l'envers du tissu; coupez-le.*

- ① Con el pie ojador levantado, pase el cordón sobre la espuela que se encuentra en la parte posterior del pie.
- ② Hale los extremos por debajo del pie hacia usted, hasta que pasen por el extremo delantero del mismo.
- ③ Pase el cordón por la bifurcación que se encuentra en la parte delantera del pie **R** y entrelace las dos puntas para que se sostengan.
- ④ Baje el pie y la aguja en el sitio en donde desee iniciar el ojal.
- ⑤ Cosa el ojal según las instrucciones de las página 37.
Los lados y las presillas del ojal serán cosidos sobre el cordón.
- ⑥ Saque la tela de la máquina y corte los hilos.
- ⑦ Hale el derecho del cordón para apretarlo.
- ⑧ Enhebre el cordón en una aguja de mano, paselo al revés de la tela y cortelo.

Corded Buttonholes

- * Set the stitch width in accordance with the thickness of the cord used.
- * To cut the opening and to reset for sewing the next buttonhole, refer to the instructions on page 37.

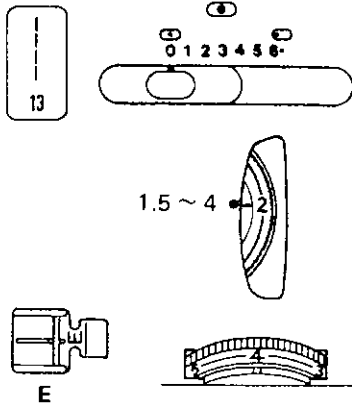
Boutonnieres Gansées

- * *Ajustez la largeur du point en fonction de la grosseur du cordonnet utilisé.*
- * *Pour couper l'ouverture de la boutonnière et reprendre pour votre prochaine boutonnière, voir les instructions à la page 37.*

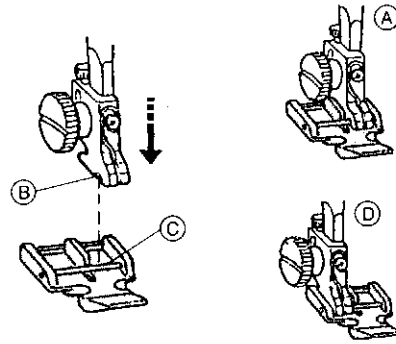
Ojales acordonados

- * Seleccione el largo de puntada de acuerdo al cordón que va a utilizar.
- * Para abrir el ojal y hacer otro nuevamente, ver ilustraciones de la página 37.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| (A) To sew left side | (A) Para coser el lado izquierdo |
| (B) Groove | (B) Muesca |
| (C) Pin | (C) Pasador |
| (D) To sew right side | (D) Para coser el lado derecho |
| (E) Top side of fabric | (E) Lado superior de la tela |
| (F) End of opening | (F) Final de la apertura |
| (G) Top edge of fabric | (G) Borde de la tela |
-
- | |
|--------------------------------|
| (A) Pour coudre le côté gauche |
| (B) Coche |
| (C) Tige |
| (D) Pour coudre le côté droit |
| (E) Endroit du tissu |
| (F) Fin de l'ouverture |
| (G) Bord du tissu |



Zipper Application

To Snap On the Zipper Foot:

- Fit the pin on the zipper foot into the groove on the foot holder.
- * To sew the right side of the zipper, attach the zipper foot on the left hand side.

Application des Fermetures-éclair

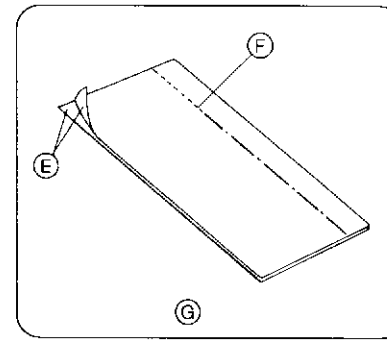
Enclencher le pied à fermeture-éclair:

- Mettez la tige arrière du pied dans la coche du reteneur du pied.
- * Pour coudre le côté droit de la fermeture-éclair, fixez le pied par le côté gauche.

Colocación de cremalleras

Para colocar el pie de cremallera:

- Ponga el pasador del pie de cremallera en la muesca del soporte de pie.
- * Para coser el lado derecho de la cremallera, coloque el pie de cremallera en el lado izquierdo.



Prepare your fabric.

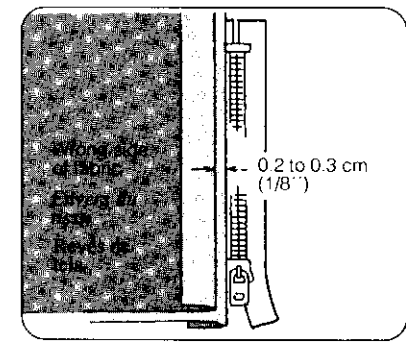
1. Put the top sides of the fabric together and sew to the end of the zipper opening. Use the reverse button to lock the stitches.
2. Set the stitch length at "4" and sew the zipper opening.

Préparez votre tissu.

1. Placez le tissu endroit contre endroit et coudre jusqu'à la fin de l'ouverture de la fermeture-éclair. Faites quelques points en marche-arrière pour sécuriser la couture.
2. Réglez la longueur du point à "4" et coudre l'ouverture de la fermeture-éclair.

Prepare su tela.

1. Junte los lados superiores de la tela y cosa hasta el final de la apertura de la cremallera. Utilice el botón reverso para unir las puntadas.
2. Ajuste el largo de la puntada en "4" y cosa la apertura de la cremallera.



To Sew :

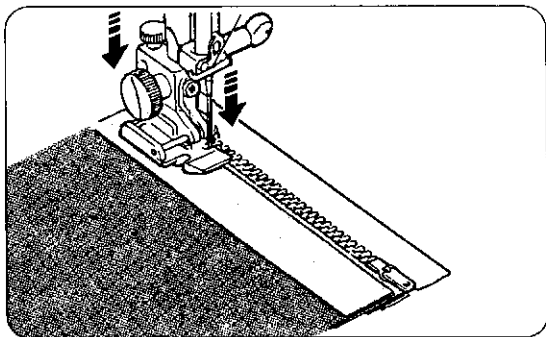
- Fold back the left seam allowance. Turn under the right seam allowance to form a 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold. Place the zipper teeth next to 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold and pin in place.

Coudre :

- Repliez la valeur de couture de gauche. Retournez sur l'endroit, la valeur de couture pour former une pliure de 0.2 à 0.3 cm (1/8"). Placez les dents de la fermeture-éclair de 0.2 à 0.3 cm (1/8") de la pliure et épinglez en place.

Para coser:

- Doble el margen de la costura izquierda. Doble el margen de la costura derecha para formar un pliegue de 0.2 a 0.3 cms. Coloque los dientes de la cremallera junto al pliegue y prenda con alfiler.



Attach the zipper foot with the pin on the right hand side.

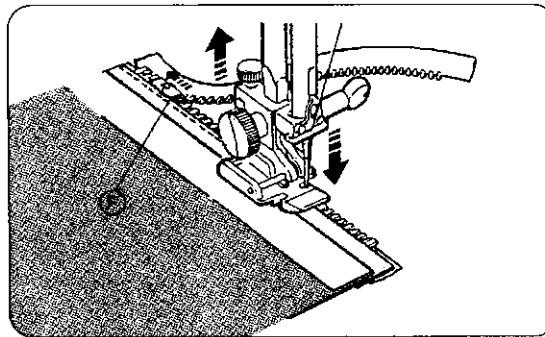
Lower the zipper foot on the top side at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fold and the zipper tape.

Enclenchez les tiges de droite au pied.

Abaissez le pied-presseur sur le bas de la fermeture-éclair, à l'endroit du tissu, de sorte que l'aiguille traverse la pliure et le galon de la fermeture-éclair.

Una el pie de cremallera con el pasador al lado derecho.

Baje el pie de cremallera del lado superior al fondo de la cremallera de tal manera que la aguja atraviese el apoyo y la cinta de la cremallera.



Sew through the fold and zipper tape. Stop just before the zipper foot reaches the slider on the zipper tape.

Lower the needle slightly into the fabric. Raise the zipper foot and open the zipper. Lower the foot and stitch the remainder of the seam.

Coudre à travers la pliure et le galon de la fermeture-éclair.

Arrêtez juste avant le curseur du fermail.

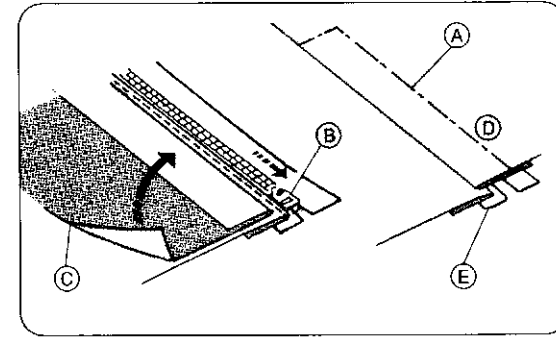
Piquez l'aiguille dans le tissu.

Levez le pied-presseur et ouvrez la fermeture-éclair. Abaissez le pied et cousez le restant de la couture.

Cosa por el pliegue y la cinta de la cremallera. Pare justamente antes de que el pie de cremallera llegue a la corredera de la cinta de la cremallera.

Baje ligeramente la aguja sobre la tela.

Levante el pie de cremallera y abra la cremallera. Baje el pie y cosa el resto de la costura.

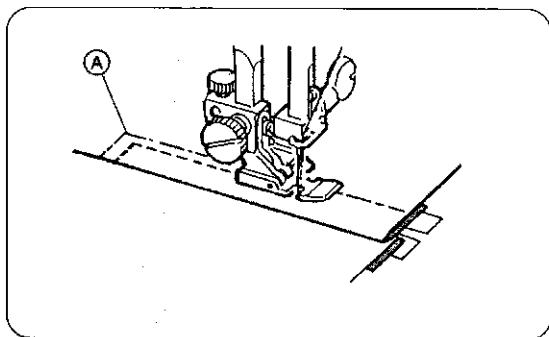


Close the zipper and spread the fabric flat with the right side facing up.

Fermez la fermeture-éclair et aplatissez le tissu, l'endroit sur le dessus.

Cierre la cremallera y arregle la tela con el lado derecho arriba.

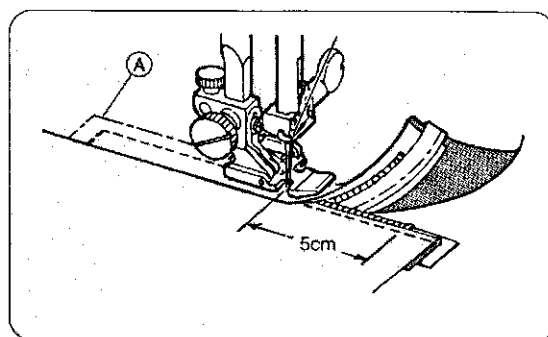
- | | | |
|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Ⓐ Basting stitch | Ⓐ <i>Point de faufilage</i> | Ⓐ Puntada de hilván |
| Ⓑ Face the slider upward | Ⓑ <i>Mettez la glissière dessus</i> | Ⓑ Dirija la corredera hacia arriba. |
| Ⓒ Outer fabric (rear) | Ⓒ <i>Tissu extérieur (revers)</i> | Ⓒ Tela exterior (revés) |
| Ⓓ Outer fabric (front) | Ⓓ <i>Tissu extérieur (face)</i> | Ⓓ Tela exterior (faz) |
| Ⓔ Base fabric | Ⓔ <i>Tissu de base</i> | Ⓔ Tela de base |
| Ⓕ Slider | Ⓕ <i>Glisseur</i> | Ⓕ Corrodera |



Move the zipper foot to the left pin.
Guide the edge of the foot along the zipper teeth and stitch through the garment and zipper tape.

*Déplacez le pied à fermeture-éclair sur les tiges de gauche.
Guidez le bord du pied le long des dents du ferموir et cousez à travers le tissu et le galon de la fermeture-éclair.*

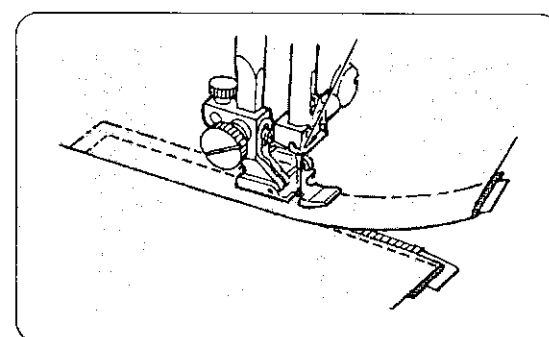
Mueva el pic de cremallera al pasador izquierdo.
Guíe el borde del pic por los dientes de la cremallera y cosa por la tela y la cinta de la cremallera.



Stop about 5 cm (2") from the top of the zipper.
Lower the needle slightly into the fabric, raise the foot, remove the basting stitches and open the zipper.

*Arrêtez à environ 5 cm (2") du bord supérieur du ferموir.
Piquez l'aiguille dans le tissu, levez le pied, enlevez le point de faufilage et ouvrez le ferموir.*

Pare a 5 cm (2") del extremo superior de la cremallera.
Baje ligeramente la aguja sobre la tela, levante el pic, quite la puntada de hilván y abra la cremallera.



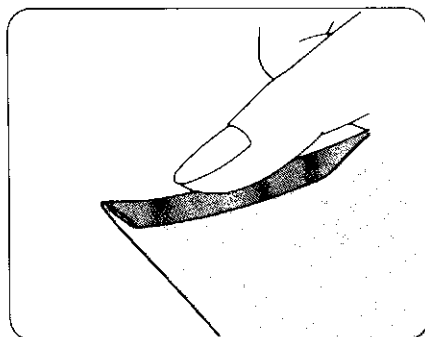
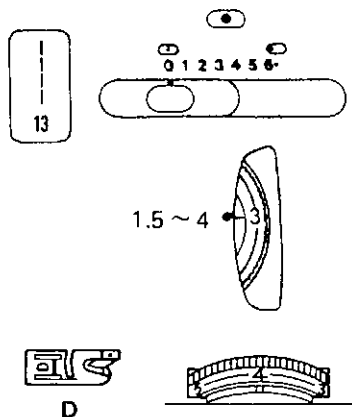
Then lower the foot and stitch the remainder of the seam making sure the fold is even.

Puis abaissez le pied et coudre le restant, en vous assurant que la pliure est égale.

Baje el pic y cosa el resto de la costura, asegurándose de que el pliegue no esté arrugado.

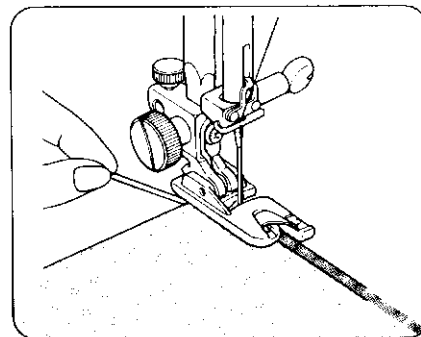
Ⓐ Basting stitch Ⓐ *Point de faufilage* Ⓐ Puntada de hilván

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



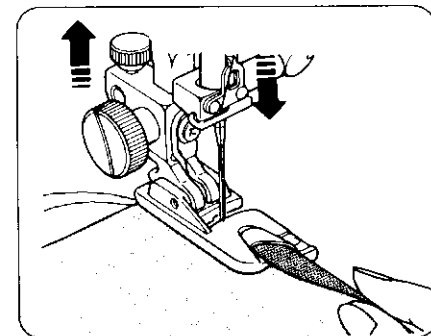
Rolled Hem

Make a double 0.25 cm (1/8") fold approximately 8 cm (3") in length.



Lower the needle into the fabric at the point where sewing is to begin, then lower the hemmer foot.

Sew 3 or 4 stitches while holding the needle and bobbin threads.



Lower the needle into the fabric and lift the hemmer foot. Insert the folded portion of the fabric into the curl of the hemmer foot.

Ourlet Roulé

Faites un pli double de 0.25 cm (1/8 pouce) environ 8 cm (3 pouces) en longueur.

Abaissez l'aiguille dans le tissu au point de départ, puis abaissez le pied ourleur. Cousez 3 ou 4 points pendant que vous tenez les fils de l'aiguille et de la canette.

Abaissez l'aiguille dans le tissu et levez le pied ourleur. Guidez la portion pliée du tissu dans l'enrouleur du pied.

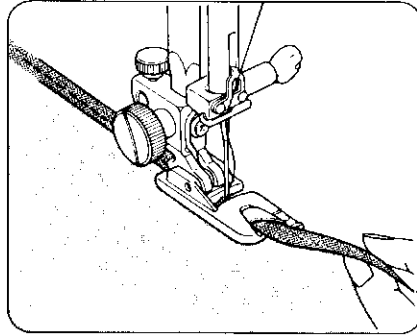
Dobladillo de rollo

Haga un dobléz de 0.25 cms. y 8 cms. de largo aproximadamente.

Baje la aguja sobre la tela en el sitio en donde desea empezar a coser. Baje el pie dobladillador.

Cosa 3 o 4 puntadas sosteniendo los hilos de aguja y bobina.

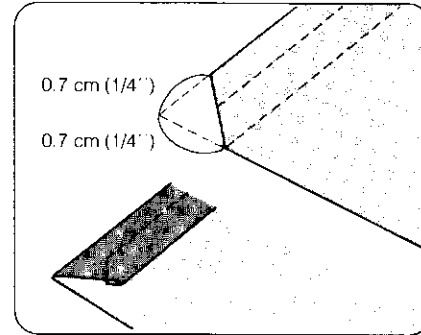
Deje la aguja de la tela y levante el pie dobladillador. Inserte una pequeña porción de tela dentro de la ranura del pie.



Lower the hemmer foot, then sew by lifting up the edge of the fabric to

Abaissez le pied ourleur, puis cousez en levant le bord du tissu pour effectuer un entraînement uni et égal.

Baje el pie y cosa alimentando suavemente el borde de la tela.

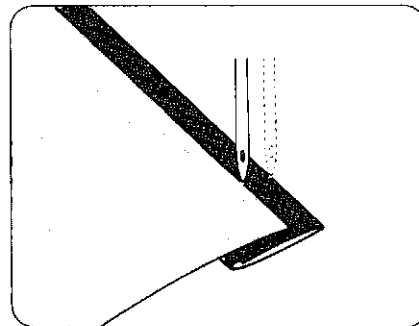
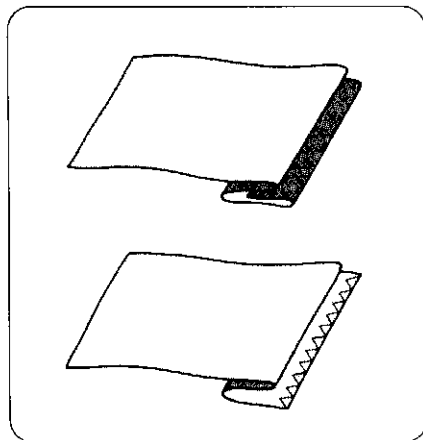
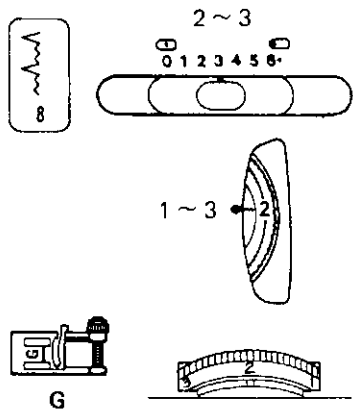


Trim about 0.7 cm (1/4") from corners as illustrated, to reduce bulk.

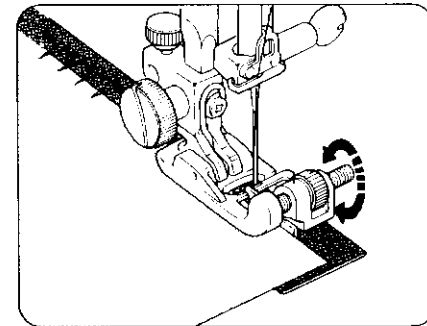
Taillez 0.7 cm (1/4 pouce) des coins de la façon illustrée, pour réduire le volume.

Acondicione cerca de 0.7 cms. de esquinas como se indica en la ilustración para reducir el volumen.

Machine Setting
Réglage de Machine
Ajustes en la máquina



Position the fabric on the machine so that the needle just pierces the folded part of the fabric when the needle comes over to the extreme left side. Lower the presser foot.



Turn the guide screw and move the sliding guide next to the folded edge. Sew guiding the folded edge along the sliding guide.

Blind Stitch Hemming

On lightweight fabrics the raw edge can be turned under and pressed.
On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.
Fold up the hem the desired amount and pin in place.
Then fold the hem under the fabric as illustrated.

Point Invisible

Sur un tissu léger, le coin grège peut être tourné en-dessous et pressé.
Sur un tissu épais qui tortille, le coin grège devrait être surjeté en premier.
Pliez le montant désiré et épinglez-le en place. Puis, pliez la bordure sous le tissu comme illustré.

Puntada invisible

En telas ligeras prepare el dobladillo doblándolo y planchándolo.
Se recomienda antes de hacer dobladillo, observar si la tela se deshilacha y sobre hilar.
Doble la porción de tela deseada para dobladillar y coloque un alfiler.
Voltee hacia arriba la porción a doblar según la ilustración.

Placez le tissu de façon que l'aiguille perce seulement la partie pliée du tissu quand l'aiguille vient au-dessus du côté gauche.

Baissez le pied de pression.

Coloque la tela en la máquina de tal manera que la aguja en su posición izquierda atraviase el borde izquierdo de la tela. Baje el prensatelas.

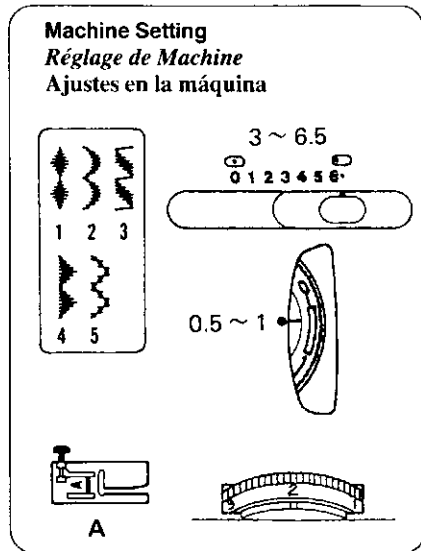
Tournez la vis du conducteur et bougez le conducteur glissant près de la bordure repliée. Cousez guidant la bordure repliée le long du conducteur.

Gire el tornillo guía del pie hasta lograr que la guía coincida con dicho borde. Cosa guiando el borde del dobladillo a lo largo de la guía corrediza.

DECORATIVE STITCHING

POINTS DÉCORATIFS

PUNTADAS DECORATIVAS



Decorative Satin Stitch Patterns

Sew a row of stitches and adjust the thread tension so the needle thread should appear on the reverse side of the fabric.

Test the stitch on the actual fabric for the best results.

Points Satins Décoratifs

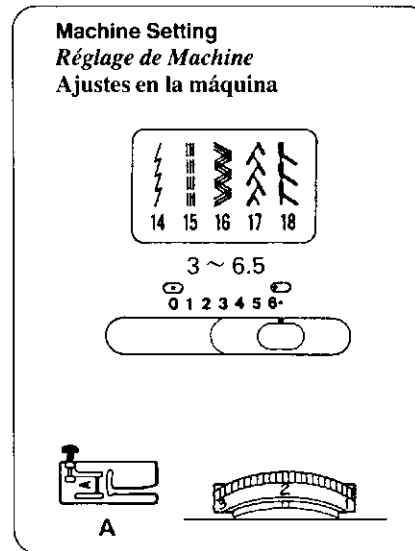
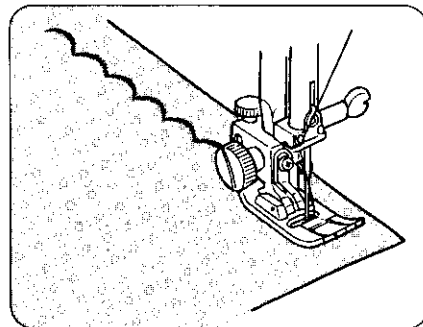
Cousez une rangée de points et ajustez la tension du fil pour que le fil supérieur doit être légèrement visible à l'envers du tissu.

Vérifiez le point sur le tissu pour de meilleurs résultats.

Patrón de puntadas decorativas

Elabore un muestrario con diferentes puntadas y ajuste la tensión del hilo de manera que las puntadas se puedan ver en el revés de la tela.

Revise las puntadas para mejores resultados.



Stretch Stitch Patterns

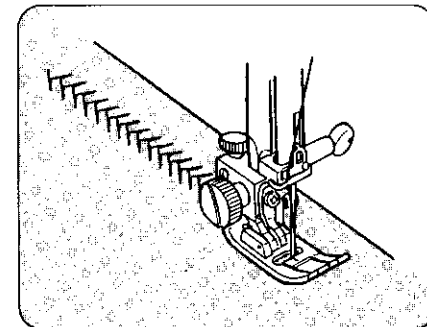
Stitch length of the automatic patterns (No. 14 to 18) are pre-set, so you need not select the stitch length for these patterns.

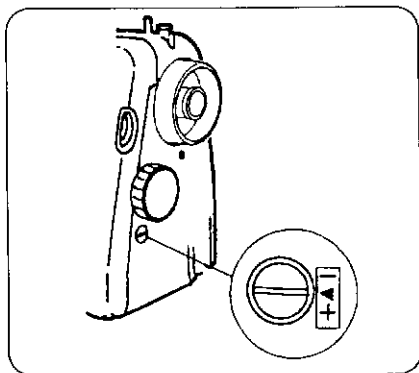
Motifs à Points Extensibles

Les longueur du point des motifs automatiques (No. 14 à 18) sont préajustés, alors il est non nécessaire d'ajuster la longueur du point.

Patrón de puntadas elásticas

Las puntadas de la 14 a la 18 no requieren graduación de largo de puntada, ya que estas vienen automáticamente reguladas.





Adjusting Stretch Stitch Balance

If patterns are uneven when sewing with a particular fabric, adjust them with the feed balance dial.

* After sewing with an altered dial setting, you must reset the dial to "◀".

Comment Balancer les Points Extensibles

Si les patrons sont inégaux quand vous cousez avec un tissu particulier, ajustez-les avec le cadran de balance d'alimentation.

* Après avoir cousu avec un réglage altéré du cadran, vous devez remettre le cadran à "◀".

Ajuste del balance para puntadas elásticas

Si los patrones son desiguales cuando se cose con una tela en particular, ajustelos con el alimentador del selector de balance.

* Después de coser con las especificaciones del selector alteradas, usted puede reinicializar el selector.



When patterns are compressed, correct by turning the dial in the direction of " + " .

Quand les patrons sont comprimés, corrigez en tournant le cadran vers " + " .

Cuando los patrones estan ajustados corrija girando el selector en la dirección de " + " .

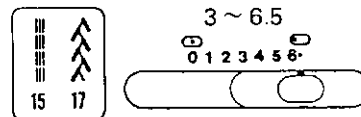


When patterns are drawn out, correct by turning the dial in the direction of " — " .

Quand les patrons sont étirés, corrigez en tournant le cadran vers " — " .

Cuando los patrones estan sueltos corrija girando el selector en la dirección de " — " .

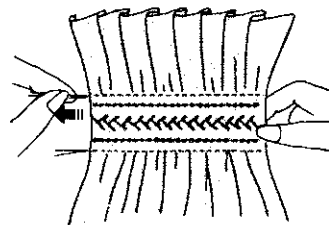
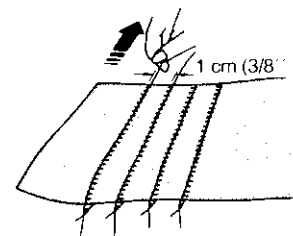
Machine Setting Réglage de Machine Ajustes en la máquina



A



B



Smocking

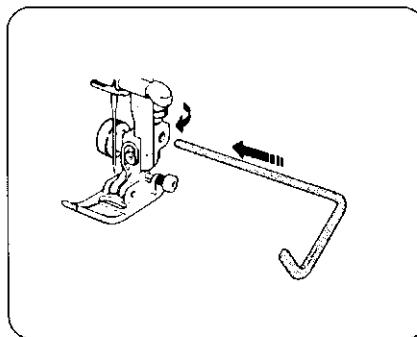
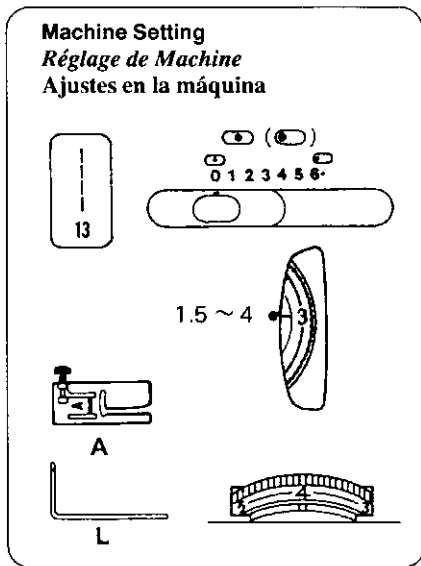
With the stitch length control at "4", sew straight lines 1 cm (3/8") apart across the area to be smocked. Knot the threads along the edge. Pull the bobbin threads and distribute the other end. Sew pattern stitches between the straight seams. Pull out the gathering stitches.

Nid d'abeille

Avec le contrôle de longueur de point à "4" cousez des lignes droites de 1 cm (3/8") de différence, sur l'endroit de la blouse. Nouez les fils sur un coin. Tirez les fils à l'autre bout. Cousez les points du patron entre les bordures droites. Tirez les points de fronçage.

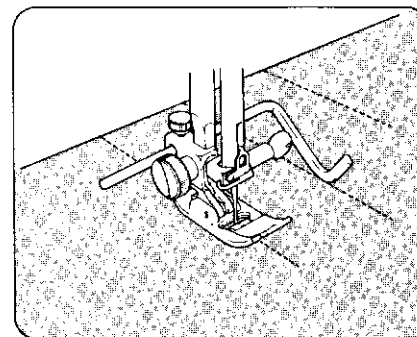
Punto de avispero (Adornos de frunces)

Con el selector de largo de puntada en "4", cosa dos líneas rectas con una distancia de 1 cm. entre ellas. Ate los dos hilos en uno de los bordes. Hale los hilos de la bobina hacia el otro borde. Cosa puntadas del patrón entre las líneas rectas. Saque las puntadas fruncidas.



Quilting

The quilting guide will help to keep the stitching lines straight. Loosen the quilting screw. Slide the quilting guide in the opening to the desired width and tighten the screw.



Sew guiding the quilting guide over the previous row of stitching.

Capitonnage

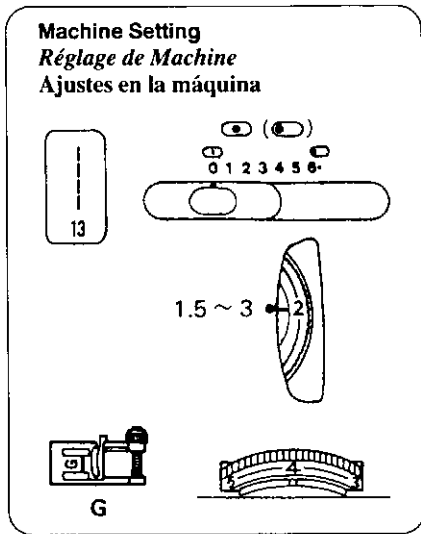
Le guide du piqué vous aidera pour garder les rangées à droite. Desserrez la vis du piqué. Glissez le piqué dans l'ouverture à la largeur désirée et serrez la vis.

Cousez guidant le piqué au-dessus de la rangée avnat des points.

Acolchados

El acolchador le ayudará a mantener rectas las líneas de puntada. Afloje el tornillo del acolchador. Inserte el acolchador hasta el ancho deseado y apriete el tornillo.

Cosa guiando el acolchador sobre la línea anterior de puntadas.



Pin Tucking

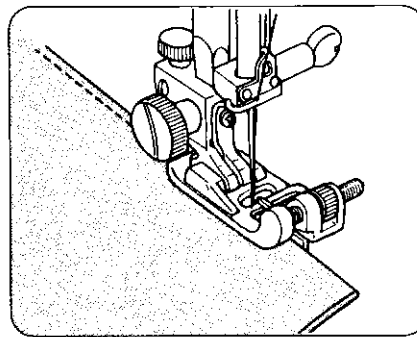
Fold the fabric with wrong sides together on the foldline.

Nervure

Pliez le tissu avec les côtés opposés ensemble.

Alforzas en punta (Pliegues de alfiler)

Doble la tela con los reveces juntos.



Position the fabric so that the needle pierces 0.1 to 0.2cm (1/16") inside of folded part and lower the presser foot.

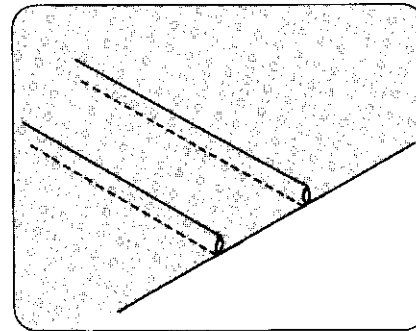
Turn the guide screw and move the sliding guide next to the folded edge.

Placez le tissu de façon que l'aiguille perce de 0.1 à 0.2 cm (1/16") dans la partie pliée et baissez le pied-de-biche.

Tournez la vis du conducteur et bougez le conducteur glissant près de la bordure repliée.

Coloque la tela de manera que la aguja llegue adentro de la parte doblada de 0.1 a 0.2 cm y baje el prensatelas.

Gire el tornillo guía y deslize la guía hacia el borde doblado.



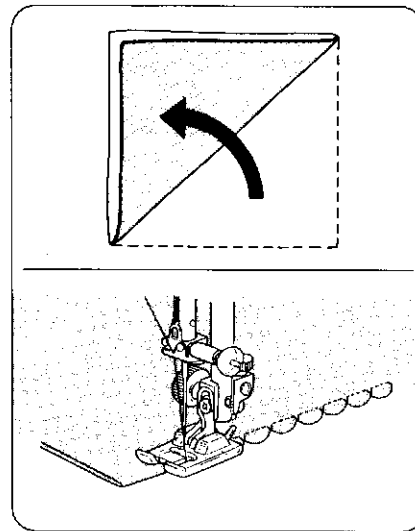
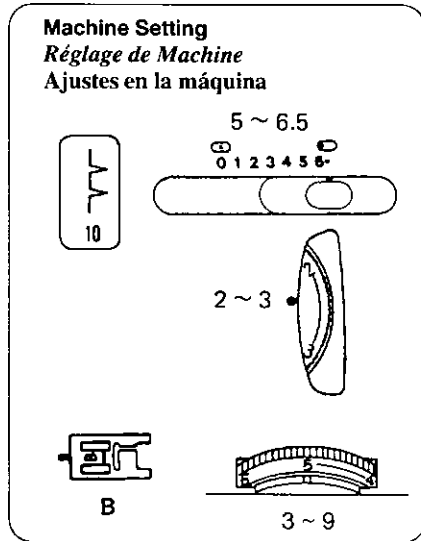
Sew guiding the folded edge along the sliding guide.

Press the pin tucks to one side.

Cousez guidant la bordure repliée le long du conducteur.

Pressez les nervures d'un côté.

Guie el borde doblado por la guía corrediza mientras cose.



Shell Tuck

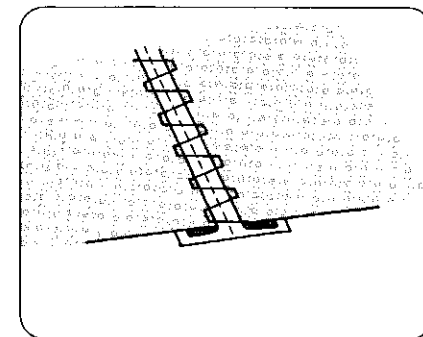
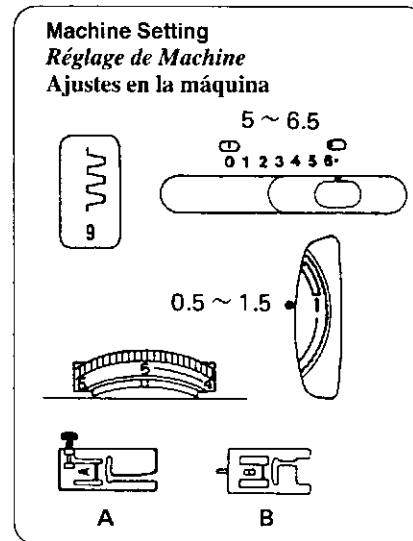
Place the folded edge along the slot of foot. The needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.

Bouillonés

Placez la bordure pliée le long de la tige du pied. L'aiguille devrait tomber sur le coin du tissu à droite formant un ourlet.

Alforzas en ondas

Coloque el borde doblado contra la ranura del pie. La aguja debe salir del borde de la tela formando la alforza.



Fagoting

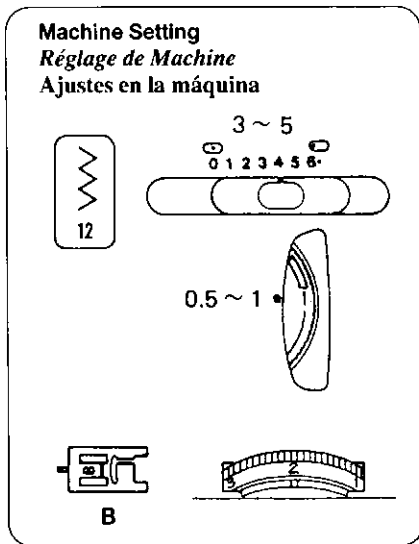
Fold under 1.5 cm (1/2") on each fabric edge and press. Pin the two edges to paper 0.3 cm (1/8") apart. Sew slowly guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

Gansé Large

Pliez dessous 1.5 cm (1/2") à chaque coin du tissu et pressez. Epinglez les 2 coins au papier à 0.3 cm (1/8") de différence. Cousez lentement guidant le tissu pour que l'aiguille prenne le coin replié de chaque côté.

Puntada "Pata de cabra"

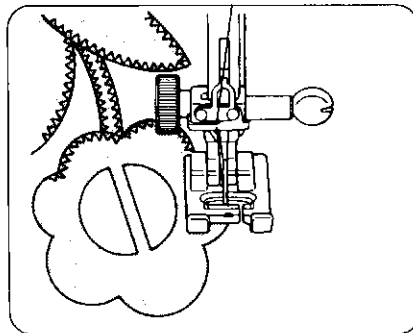
Doble hacia abajo 1.5 cms. de cada tela y planche. Prenda a un papel los bordes de las dos telas con una distancia entre ellas de 0.3 cms. Cosa lentamente y guie la tela de tal manera que la aguja penetre los dos bordes doblados.



Pressure adjusting lever : 2

Levier d'ajustement de la pression: 2

Palanca de ajuste de la presión: 2



Applique

Baste (or fuse with iron-on fabric joiner) applique pieces on the fabric.

Stitch around the applique making sure the needle falls along the outer edge of the applique.

When sewing corners, lower the needle down into the fabric. Raise the presser foot and pivot the fabric to the right or left.

* When applique sewing is finished, return the pressure adjusting lever to 3.

Appliqué

Faufilez (ou fondez avec un adhésif à repasser le tissu) l'applique sur le tissu. Cousez tout autour de l'applique en étant certaine que l'aiguille tombe sur la lisière extérieure de l'applique.

En cousant les courbes, abaissez l'aiguille dans le tissu. Levez le pied-de-biche et pivotez le tissu vers la droite ou la gauche.

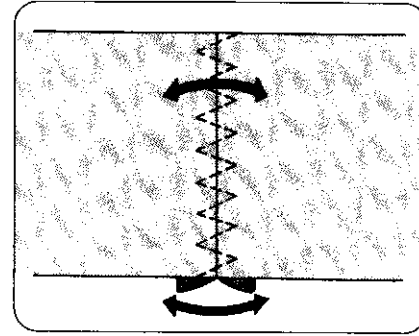
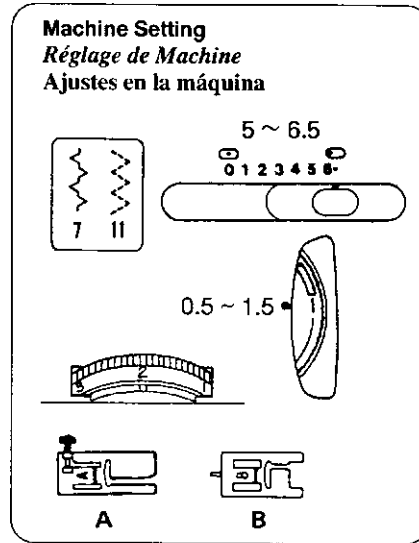
* *Quand la couture d'un appliqué est terminée, ramenez le levier d'ajustement de la pression à 3.*

Apliques

Bastee los pedazos de applique a la tela. Cosa alrededor del applique, asegurandose de que la aguja caiga por el borde exterior.

Para coser esquinas, baje la aguja a la tela, levante el prensatelas y gire la tela a la derecha ó a la izquierda.

* Cuando la costura se ha terminado ajuste el controlador de presión a 3.



Patch Work

Sew seam and press seam allowance open. Sew pattern stitch on right side of garment centering stitches over the seam line.

Rapiéçage

Cousez une couture et repassez les marges de couture de façon à ce qu'elles s'ouvrent. Cousez le pointmotif sur l'endroit du vêtement en concentrant les points sur la marge de couture.

Trabajo de remiendo

Haga una costura recta uniendo las piezas, abrálas y planche. Cosa las puntadas del patrón con sus centros sobre la línea de costura.

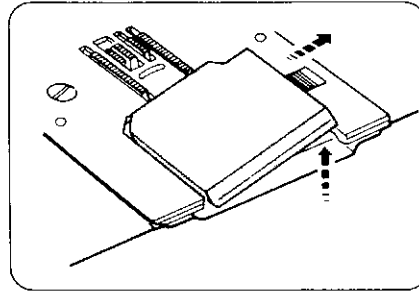
CARE OF YOUR MACHINE

This machine never needs oiling but the bobbin area and hook race should be cleaned after completion of every garment. Do not store the machine in an area of high humidity, near a radiator or in direct sunlight. Clean the outside of the machine with a soft cloth and neutral soap. Raise the needle and unplug the machine before cleaning.

Cette machine ne requiert jamais d'huile mais l'endroit de la bobine et le crochet devraient être nettoyés après chaque confection. Ne pas mettre la machine dans un endroit humide, près d'un radiateur ou directement au soleil. Nettoyez l'extérieur avec un linge doux et du savon pur. Lever l'aiguille et débranchez la machine avant de nettoyer.

Esta máquina no necesita aceite, pero el área de la bobina y del carril del gancho debe ser limpiada después de terminar una prenda. La máquina no se debe guardar en un sitio demasiado húmedo, cerca de un radiador o directamente en el sol. Limpie el exterior de la máquina con una tela suave y jabón neutro. Levante la aguja y desconecte la máquina antes de proceder a limpiarla.

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE



Cleaning the Bobbin Holder

Turn off the power switch or unplug the machine.

Remove the cover plate by sliding the hook cover plate release button to the right.

Nettoyer le Manche à Bobine

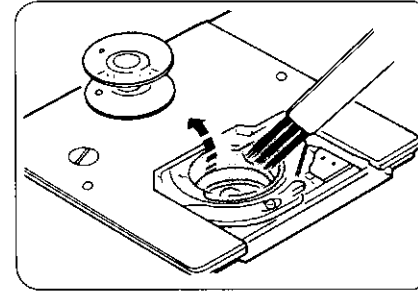
Fermez le pouvoir et débranchez la machine.

Retirez la plaque couvrant le crochet en poussant vers la droite le bouton du côté.

Para limpiar el sujetador de la bobina

Desconecte ó apague la máquina.

Corra la cubierta de la plancha deslizando el botón de la plancha del cubre-gancho hacia la derecha.



Take out the bobbin.

Brush out dust and lint or you may use a vacuum cleaner.

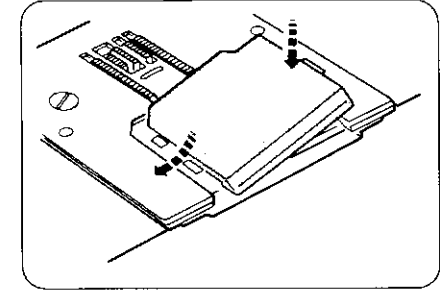
Enlevez la bobine.

Enlevez la poussière et la charpie où vous pouvez utiliser la balayeuse.

Saque la bobina.

Limpie el sujetador de la bobina con un cepillo ó aspiradora.

EL CUIDADO DE SU MAQUINA



Insert the bobbin.

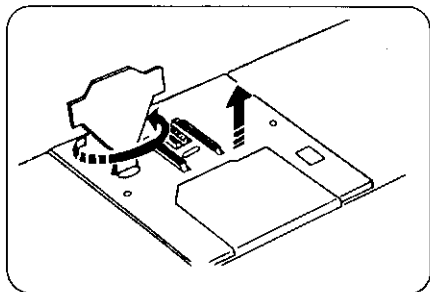
Attach the hook cover plate.

Remplacez la bobine.

Remplacez la plaque couvrant le crochet.

Coloque nuevamente la bobina.

Una la plancha del cubre-gancho.



Cleaning the Hook Race

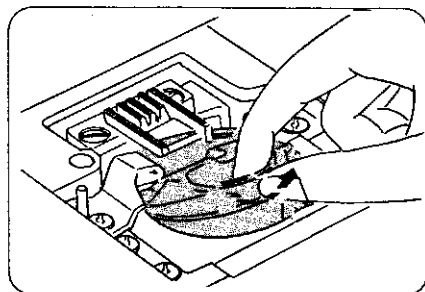
Unplug the machine and remove the presser foot and needle. Remove the screw on the left hand side of the needle plate with the screwdriver. Remove the needle plate.

Nettoyage de la Cage du Crochet

Débranchez la machine et enlevez le pied-de-biche et l'aiguille. Enlevez la vis sur le côté gauche de la plaque d'aiguille avec le tourne-vis. Enlevez la plaque de l'aiguille.

Para limpiar el gancho del carril

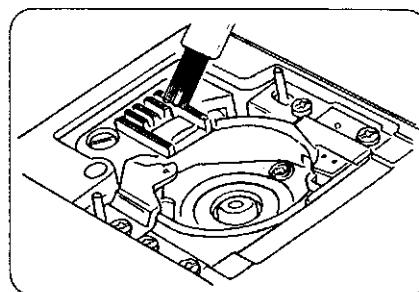
Desconecte la máquina y retire el prensatelas y la aguja. Retire el tornillo que se encuentra al lado izquierdo de la plancha de aguja y saque la plancha.



Take out the bobbin. Lift up the bobbin holder and remove it.

Enlevez la bobine. Levez le manche de la bobine et enlevez-le.

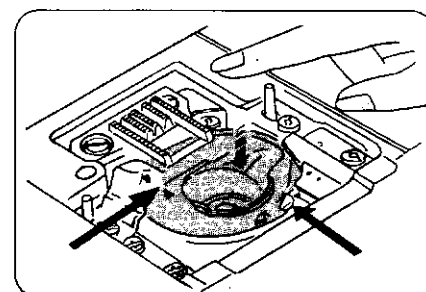
Saque la bobina. Saque el sujetador de la bobina.



Clean the feed dogs, hook race and bobbin holder with the lint brush and a soft dry cloth.

Nettoyez les valets d'alimentation, crochet et manche à bobine avec la brosse à charpie et un linge doux.

Limpie el impelente, el gancho del carril y el sujetador de la bobina con el cepillo y una tela suave y seca.



Inserting the Bobbin Holder

Line up the triangle marks and position the bobbin holder so the notch fits next to the stopper in the hook race.

Remplacez le Crochet de la Navette

Enlignez les triangles et placez le manche à bobine pour que la coche s'ajuste à côté du crochet.

Para colocar el sujetador de la bobina

Alinee los triángulos y coloque el sujetador de la bobina de manera que la muesca se acomode al perno del gancho del carril.

Trouble Shooting

| Condition | Cause | Reference |
|--|--|--|
| The machine does not run smoothly and is noisy. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Threads have been caught in hook mechanism. 2. The feed dog is packed with lint. | <p>See Pages 54 and 55 See Page 55</p> |
| The needle thread breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The fabric is not being drawn to the rear when sewing is finished. 6. The thread is either too heavy or too fine for the needle. | <p>See Page 22 See Page 25 See Page 15 See Page 15 See Page 28 See Page 16</p> |
| The bobbin thread breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. | <p>See Page 21 See Page 55 Exchange bobbin.</p> |
| The needle breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is too tight. 5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 7. The pattern selector dial has been turned while the needle was in the material. | <p>See Page 15 See Page 15 See Page 15 See Page 25 See Page 28 See Page 16 See Page 16</p> |
| Skipped stitches. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A BLUE TIPPED needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly. 6. The presser foot pressure is not strong enough. | <p>See Page 15 See Page 15 See Page 16 See Page 16 See Page 22 See Page 12</p> |

| Condition | Cause | Reference |
|---|--|--|
| Seam Puckering. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the cloth being sewn. 4. The stitches are too coarse for the fabric being sewn. 5. The presser foot pressure is not correctly adjusted. <ul style="list-style-type: none"> * When sewing extremely light weight materials, place a sheet of paper underneath the fabric. | <p>See Page 25 See Page 22 See Page 16 Make the stitches denser. See Page 12</p> |
| Stitches form loops below the work. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread. | <p>See Page 25 See Page 16</p> |
| The cloth is not feeding smoothly. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The presser foot pressure is too weak. 3. The stitches are too fine. 4. The feed dog is not raised after "Drop feed" has been used. | <p>See Page 55 See Page 12 Make the stitches coarser. See Page 12</p> |
| The machine does not work. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hook race. 3. Clutch knob is pulled away for the bobbin winding. 4. Bobbin winder spindle is in the winding position. | <p>See Page 10 See Page 55 See Page 19 See Page 19</p> |
| The buttonhole stitches are not balance. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. The work is being pulled or held back. 3. Interfacing is not used with stretch fine fabrics. | <p>See Page 35,38 and 40 Do not force the fabric for guiding. See Page 35</p> |

EN CAS DE DIFFICULTÉ

| <i>Condition</i> | <i>Cause</i> | <i>Référence</i> |
|---|---|---|
| La machine ne marche pas bien et est bruyante. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Des fils sont pris dans le mécanisme de la navette. 2. Les griffes d'entraînement sont remplies de charpie. | <p>Voir Pages 54 et 55 Voir Page 55</p> |
| Le fil de l'aiguille se rompt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 2. La tension du fil de l'aiguille est trop forte. 3. L'aiguille est émoussée ou tordue. 4. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 5. Le tissu n'a pas été tiré vers l'arrière quand la couture est terminée. 6. Le fil est trop gros ou trop fin pour l'aiguille. | <p>Voir Page 22 Voir Page 25 Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 28 Voir Page 16</p> |
| Le fil de la canette se rompt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de la canette n'est pas enfilé correctement dans la boîte à canette. 2. La charpie s'est accumulée dans la boîte à canette. 3. La bobine est endommagée et ne tourne pas bien. | <p>Voir Page 21 Voir Page 55 Echangez la bobine.</p> |
| L'aiguille se rompt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est émoussée ou tordue. 3. La vis de la patte d'attache de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop forte. 5. Le tissu n'a pas été tiré vers l'arrière quand la couture est terminée. 6. L'aiguille est trop fine pour le genre de tissu cousu. 7. Le bouton pour point-motif a été tourné ou le courant domestique a été branché, quand l'aiguille était dans le tissu. | <p>Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 25 Voir Page 28 Voir Page 16 Voir Page 16</p> |
| Points sautés. | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est émoussée ou tordue. 3. L'aiguille et/ou les fils ne sont pas convenables pour le tissu cousu. 4. Une aiguille à "POINTE BLEUE" n'est pas utilisée pour coudre les tissus extensibles, très fins et synthétiques. 5. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 6. La pression du pied-de-biche n'est pas assez forte. | <p>Voir Page 15 Voir Page 15 Voir Page 16 Voir Page 16 Voir Page 22 Voir Page 12</p> |

| Condition | Cause | Référence |
|---|---|---|
| La couture se fronce. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop forte. 2. La machine n'est pas enfilée correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. Les points sont trop gros pour le tissu cousu. 5. La pression du pied-de-biche n'est pas réglée correctement. * En cousant des tissus très légers, placez une feuille de papier en dessous du tissu cousu. | <p>Voir Page 25 Voir Page 22 Voir Page 16 Faites les points plus serrés. Voir Page 12</p> |
| Les points forment des boucles au-dessous de la couture. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop lâche. 2. L'aiguille est trop grosse ou trop fine pour le fil. | <p>Voir Page 25 Voir Page 16</p> |
| Le tissu n'avance pas régulièrement. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Les griffes d'entraînement sont remplies de charpie. 2. La pression du pied-de-biche est trop faible. 3. Les points sont trop fins. 4. Les griffes d'entraînement ne sont pas élevées après le bouton d'abaissement des griffes a été utilisé. | <p>Voir Page 55 Voir Page 12 Faites les points plus gros. Voir Page 12</p> |
| La machine ne fonctionne pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'a pas été branchée fermement. 2. Des fils sont pris dans le mécanisme de la navette. 3. Le bouton de volant est dans la position poussé. 4. La tige de votre bobineur est en position d'embobinage. | <p>Voir Page 10 Voir Page 55 Voir Page 19 Voir Page 19</p> |
| Les points de boutonniers ne sont pas équilibrés. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La longueur du point n'est pas convenable pour le tissu. 2. Le tissu est tiré ou retenu. 3. L'entoilage n'a pas été utilisé avec des tissus légers extensibles. | <p>Voir Page 35, 38 et 40 Ne forcez pas le tissu pour le guider. Voir Page 35</p> |

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

| Problema | Causa | Ver página |
|--|---|---|
| La máquina hace ruido y no cose bien. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Hay hilo enredado en el gancho. 2. El impelente está lleno de hilachas. | <p style="text-align: center;">54 y 55 55</p> |
| El hilo de la aguja se rompe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo no está enhebrado correctamente. 2. Hay demasiada tensión en el hilo. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. La tela no se hala hacia atrás cuando se termina de coser. 6. El hilo no es el adecuado para la aguja. | <p style="text-align: center;">23 25 15 15 28 17</p> |
| El hilo de la bobina se rompe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo no está enhebrado correctamente. 2. Hay hilachas en el sujetador de la bobina. 3. La bobina está dañada. | <p style="text-align: center;">21 55 Cambie la bobina</p> |
| La aguja se rompe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo del sujetador de la aguja está flojo. 4. Hay demasiada tensión en el hilo. 5. No hale la tela hacia atrás cuando termine de coser. 6. La aguja no es la adecuada para la tela. 7. Movio el selector de patrón estando la aguja dentro de la tela. | <p style="text-align: center;">15 15 15 25 28 17 17</p> |
| Puntadas se saltan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/ó los hilos no son aptos para el trabajo. 4. No se está usando la aguja punto azul. 5. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 6. La presión del prensatelas no es la adecuada. | <p style="text-align: center;">15 15 17 17 23 12</p> |

| Problema | Causa | Ver página |
|--|--|--|
| La costura se frunce. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Hay demasiada tensión en el hilo de aguja. 2. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 3. La aguja está demasiado gruesa para la tela. 4. Hay demasiado espacio entre las puntadas. 5. La presión del prensatelas no está graduada correctamente. <p>* Cuando se cosen telas muy livianas coloque un pedazo de papel debajo de la tela.</p> | <p>25 23 17 Puntadas cortas 12</p> |
| Las puntadas forman lazadas en el revés de la tela. | <ol style="list-style-type: none"> 1. No hay suficiente tensión en el hilo de la aguja. 2. La aguja no es la adecuada para el trabajo. | <p>25 17</p> |
| La tela no es alimentada bien. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El impelente está lleno de hilachas. 2. La presión del prensatelas es muy debil. 3. Las puntadas son muy angostas. 4. Los dientes del impelente no han sido levantados. | <p>55 12 Puntadas largas 12</p> |
| La máquina no funciona. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Esta desconectada. 2. Hay un hilo enredado en el gancho del carril. 3. El botón del embrague está afuera para el devanado. 4. El carretel del devanador se encuentra girando. | <p>10 55 20 20</p> |
| Las puntadas del ojal no estan balanceadas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El largo de la puntada no es el adecuado para la tela. 2. La tela se está trancando. 3. No se debe usar forro con telas finas o elásticas. | <p>35, 38 y 40 Permita que la tela se alimente naturalmente 35</p> |

751-800-122 (E/F/S-N)